

Addresses

AT Österreich:

Nestlé Österreich GmbH
Nestlé Health Science
Am Euro Platz 2
1120 Wien
Österreich

BE Belgique:

SA Nestlé Belgilux NV
Rue de Birminghamstraat 221
Bruxelles 1070 Brussel
Belgique

CH Schweiz:

Nestlé Suisse S.A.
Nestlé Health Science
Entre-Deux-Villes, P.O. Box 352
1800 Vevey
Suisse
Infoline: 0848 000 303

DE Deutschland:

Nestlé Health Science (Deutschland)
GmbH
60523 Frankfurt
Deutschland

ES España:

Nestlé España, S.A.
Av. dels Països Catalans, 25-51
08950 Esplugues de Llobregat
Barcelona
España

FR France :

Nestlé Health Science France
7 boulevard Pierre Carle
BP 940 - Noisiel
77446 Marne-La-Vallée Cedex 2
France

IT Italia:

Nestlé Italiana S.p.A.
Via del Mulino n. 6
20090 Assago (MI)
Italia
Num. Verde: 800-434434

NL Nederland:

Nestlé Nederland b.v.
Vestiging Oosterhout,
Hoevestein 36G
4903 SC Oosterhout
Nederland
Tel: 0800-637 85 34

SE Sverige:

Nestlé Health Science
Nestlé Sverige AB
250 07 Helsingborg
Sverige
Tel: 020-780020

GLOBE REF 12272020 05mai2015 TD507891

NestléHealthScience Compat ella®

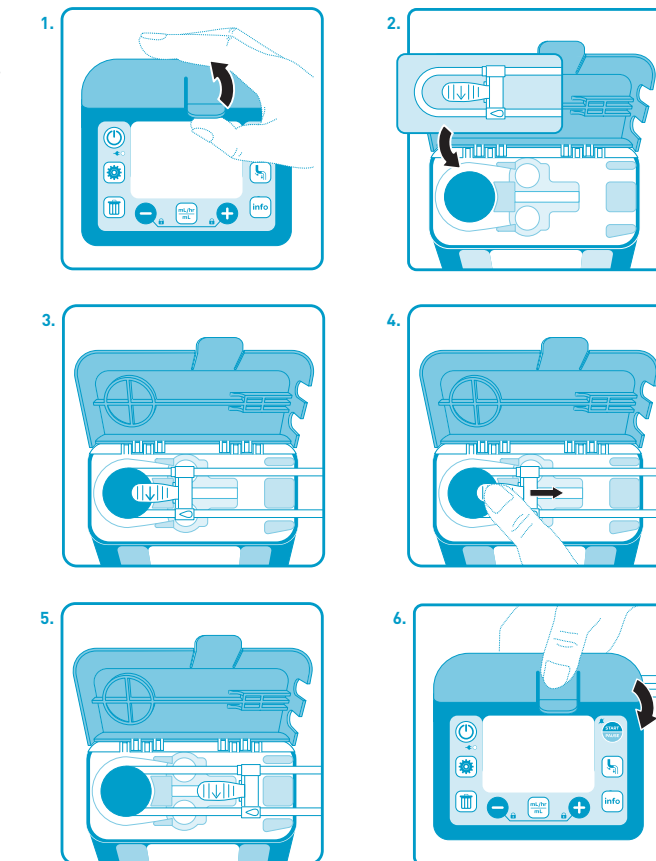


- DE Mobile enterale Ernährungspumpe
- EN Portable Enteral Feeding Pump
- ES Bomba portátil de nutrición enteral
- FR Pompe de nutrition entérale portable
- IT Pompa portatile di alimentazione enterale
- NL Enterale mobiele voedingspomp
- SV Bärbar enteral nutritions pump

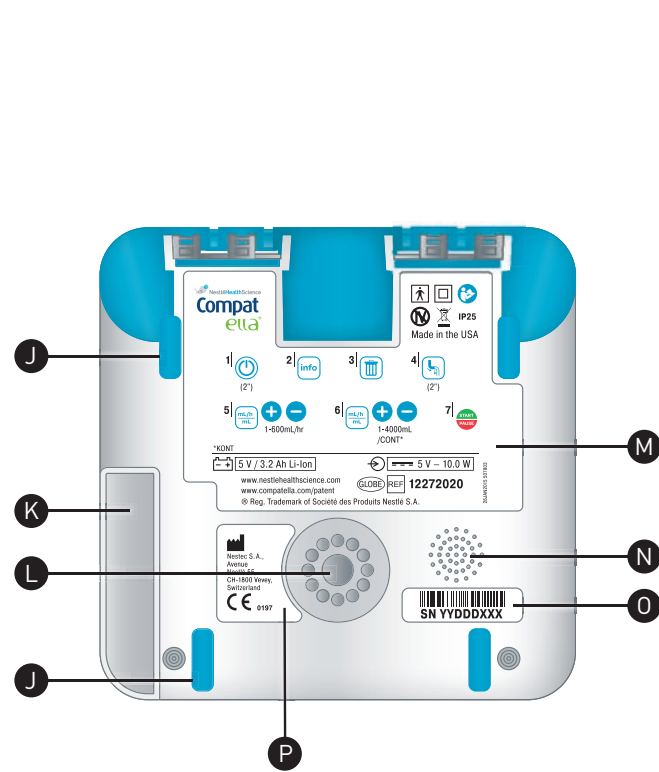
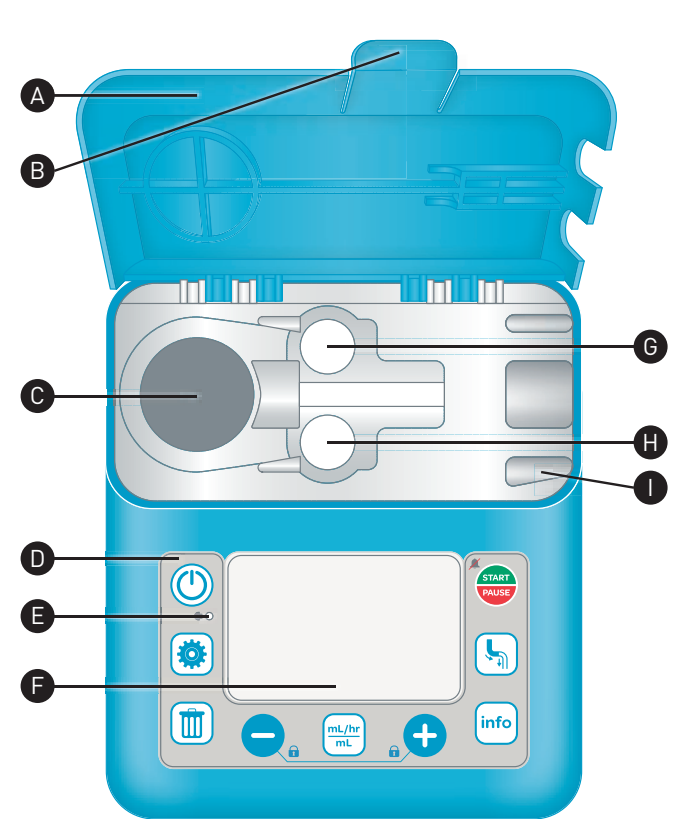
Sprachverzeichnis / Language index / Índice de idiomas / Index des langues / Indice delle lingue / Taalindex / Språkindex

DE	Deutsch	Gebrauchsanweisung	Seite	05
EN	English	Instructions for Use	Page	34
ES	Español	Instrucciones de uso	Página	63
FR	Français	Mode d'emploi	Page	92
IT	Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	121
NL	Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	150
SV	Svenska	Bruksanvisning	Sida	179

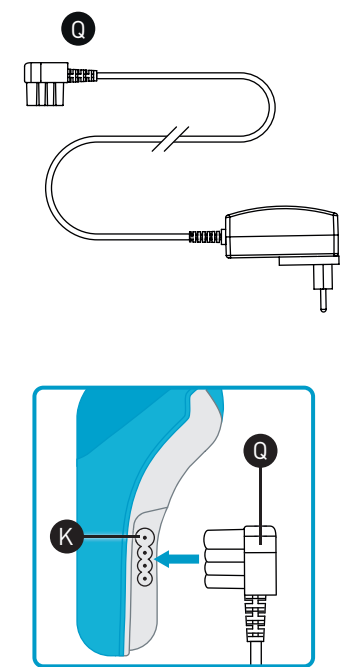
Einlegen der Kassette / Loading the Cassette / Carga del cassette / Chargement de la cassette / Caricamento del set / Cassette laden / Ladda kassetten



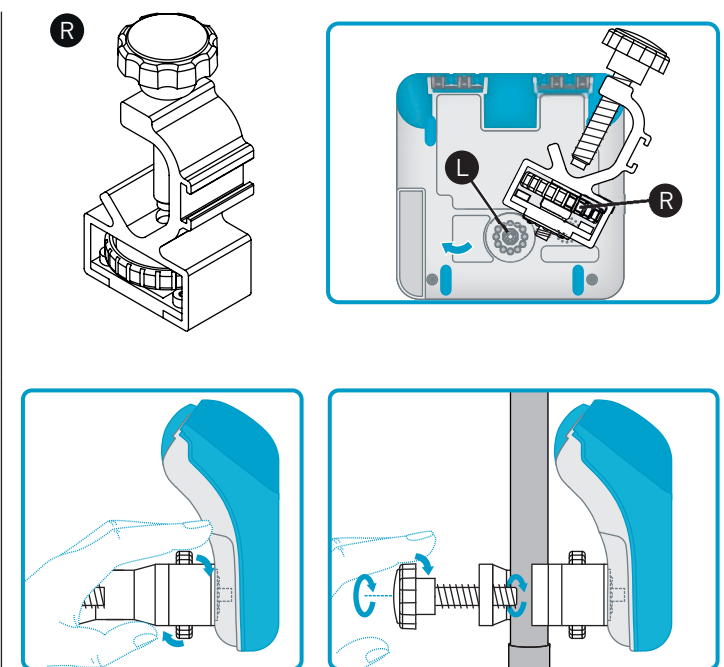
Überblick über Pumpe und Zubehör / Pump and Accessory Overview / Descripción de la bomba y de sus accesorios / Présentation de la pompe et des accessoires / Panoramica della pompa e degli accessori / Overzicht Pomp en toebehoren / Översikt över pump och tillbehör



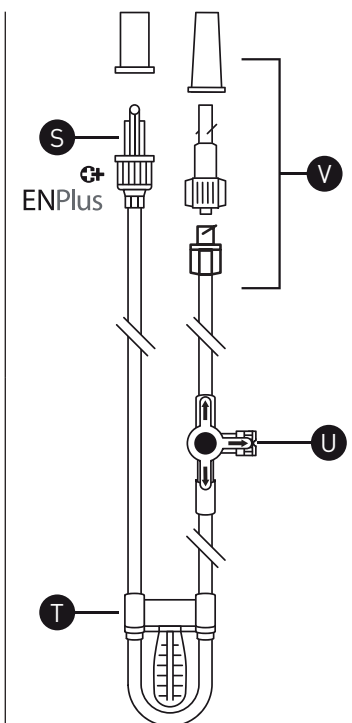
Wechselstromadapter / AC Adapter / Adaptador de corriente / Adaptateur secteur / Adattatore CA / Netadapter / Nätadapter



Schraubhalterung / Pole Clamp / Pinza de sujeción / Pince de fixation / Morsetto / Paalklem / Stativklämma



Überleitset / Administration Set / Sistema de administración / Tubulure d'administration / Set di somministrazione / Toedieningsset / Aggregat



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	6	8. Nahrungsapplikation im Programm „Kontinuierlich“	17
1.1 Zweckbestimmung	6	9. Nahrungsapplikation im Programm „Intervall“	18
1.2 Hilfestellungen	6	10. Unterbrechen der Nahrungsapplikation	20
2. Sicherheitshinweise	6	11. Informationen zum Applikationsverlauf	21
2.1 Warn- und Vorsichtshinweise	6	11.1 Anzeigen/Löschen von Informationen zum Applikationsverlauf im Programm „Kontinuierlich“	21
3. Systemübersicht	3, 4, 7	11.2 Rollierender 30-Tage-Volumenverlauf	21
3.1 Pumpe und Zubehör	7	11.3 Anzeigen/Löschen von Informationen zum Applikationsverlauf im Programm „Intervall“	22
3.2 Überleitset	4, 7	12. Benutzereinstellungen	23
3.3 Tastenfunktion	8	12.1 Alarmlautstärke, Hintergrundbeleuchtung, Automatisches Dimmen, Alarm bei Applikationsende	23
3.4 Display	8	12.2 Ändern der Spracheinstellung	24
3.5 Akku	10	13. Sperren und Entsperrern der Tastatur	24
4. Übersicht über die Pumpenprogramme (Kontinuierlich und Intervall)	11	14. Erweiterte Einstellungen	25
4.1 Programm „Kontinuierlich“ : Menü-Übersicht	12	15. Alarmer und Fehlerbehebung	26
4.2 Programm „Intervall“ : Menü-Übersicht	12	15.1 Umgang mit Alarmen	26
5. Löschen der Einstellungen der Nahrungsapplikation	13	15.2 Alarmübersicht und Fehlerbehebung	27
6. Inbetriebnahme der Pumpe	13	16. Reinigung und Desinfektion	29
6.1 Anschließen des Wechselstrom-Adapters	13	17. Wartung	30
6.2 Befestigen der Schraubhalterung	13	18. Zubehör	30
6.3 Ein- und Ausschalten	14	19. Eingeschränkte Haftung	31
6.4 Einlegen des Überleitsets	14	20. Erläuterung der Symbole	31
6.5 Befüllen des Überleitsets	15	21. Technische Daten	32
7. Kurzanleitung für die Einstellung	16	22. Recycling und Entsorgung	33
7.1 Programm „Kontinuierlich“	16		
7.2 Programm „Intervall“	16		

1. Einleitung

Die peristaltische enterale Ernährungspumpe Compat Ella® ist klein, leicht und mobil und dient zur Applikation einer programmierten Menge an enteraler Sondennahrung mit einer auswählbaren Förderrate. Die Pumpe sollte erst nach einer entsprechenden Einweisung in die Pflege, Bedienung und Instandhaltung der Compat Ella® Pumpe und des Zubehörs verwendet werden.

1.1 Zweckbestimmung

Die enterale Ernährungspumpe Compat Ella® ist ausschließlich für die kontrollierte Applikation von Sondennahrung und Flüssigkeit in den Magen-Darm-Trakt vorgesehen. Sie wurde zur Anwendung für Erwachsene und Kinder entwickelt, die einer Applikation von Sondennahrung und Flüssigkeit im Krankenhaus, Pflegeheim oder in der häuslichen Umgebung bedürfen.

1.2 Hilfestellungen

Wenn Sie im Zusammenhang mit der Compat Ella® Pumpe Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an den Nestlé Health Science-Vertreter oder rufen Sie die folgende Webseite auf: www.nestlehealthscience.com.

2. Sicherheitshinweise

Vor Inbetriebnahme der Compat Ella® Pumpe bitte das gesamte Handbuch und die Gebrauchsanweisung für das Überleitset lesen.



Warnhinweis: Beschreibt eine Gefahr oder eine unsichere Handlung, die zu schweren Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.



Vorsichtshinweis: Beschreibt eine Gefahr oder eine unsichere Handlung, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Hinweis: Beschreibt etwas, das wichtiger ist als der restliche Text.

2.1 Warn- und Vorsichtshinweise



Warnhinweise:

- Nicht zur intravenösen Anwendung. Nur zur enteralen Anwendung.
- Die Pumpe bei Beschädigung oder Veränderung nicht verwenden.
- Der Netzstecker muss vor und während des Gebrauchs der Pumpe vollständig trocken sein.
- Nicht versuchen, den länderspezifischen AC-Netzadapter mit dem AC-Netzanschluss zu verbinden, ohne dass dieser mit dem AC-Netzadaptergehäuse verbunden ist.
- Nicht in Anwesenheit von entflammaren Anästhetika oder anderen entflammaren Gasen (einschließlich sauerstoffangereicherter Umgebungen), in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Objekten oder in Anwesenheit von Oxidationsmitteln verwenden.
- Während des Startvorgangs der Pumpe kontrollieren, ob alle Bildschirmsegmente sichtbar sind. Die Pumpe nicht verwenden, wenn Informationen auf dem Display fehlen oder nicht lesbar sind.
- Die Ernährungspumpe nicht verwenden, falls beim Einschalten keine Töne hörbar sind.
- Nur die verordneten Sondennahrungen oder z. B. Wasser zur Flüssigkeitsgabe verwenden.
- Nur das Compat Ella® Überleitset verwenden.
- Das Compat Ella® Überleitset kontrollieren. Bei beschädigter oder veränderter Kassette nicht verwenden.
- Stellen Sie eine geeignete, rechtzeitige und regelmäßige Patientenüberwachung sicher, insbesondere wenn eine Unterbrechung der Nahrungsapplikation eine Gefahr für den Patienten darstellen könnte.

- Das Compat Ella® Überleitset alle 24 Stunden wechseln, um die Fördergenauigkeit zu erhalten und das Wachstum schädlicher Bakterien zu vermeiden.
- Die Gefahr des Strangulierens durch Ladekabel und Überleitset berücksichtigen.
- Keine Kombinationen aus Förderrate und Volumen programmieren, die einen Zeitraum von 24 Stunden überschreiten.
- Die Pumpe nicht in Wasser eintauchen!
- Nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, muss die Pumpe während des Reinigens vom Stromnetz getrennt sein!
- Nicht autoklavieren.
- Die Anwendung scharfer Reinigungs- oder Desinfektionsmittel und Isopropylalkohol kann das Pumpengehäuse beschädigen.



Vorsichtshinweise:

- Nicht in Anwesenheit starker magnetischer Felder (wie z. B. einer MRT-Umgebung) verwenden.
- Sicherstellen, dass das Überleitset beim Befüllen nicht an den Patienten angeschlossen ist.
- Prüfen, ob das Set richtig eingelegt ist, an den Ernährungsbehälter angeschlossen wurde und bereit für das Befüllen ist.
- Bei der Programmierung einer neuen Nahrungsapplikation sicherstellen, dass der Parameter **VERABREICHTES VOLUMEN** gelöscht ist.
- Nach dem Start der Nahrungsapplikation alle Parameter kontrollieren (einschließlich Förderrate, Zielvolumen und verabreichtes Volumen).
- Der Akkuladestand ist ein Schätzwert. Wenn Sie nicht sicher sind, ob ausreichend Akkukapazität für die geplante Nutzung der Pumpe vorhanden ist, schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz an, bis der Akku wieder geladen ist.
- Die erweiterten Einstellungen sollten nur durch eine medizinische Fachkraft erfolgen.

3. Systemübersicht

3.1 Pumpe und Zubehör (siehe Seite 3–4)

A Pumpentür	G Drucksensor oberhalb der Pumpe	M Kurzanleitung auf der Pumpenrückseite
B Türflasche	H Drucksensor unterhalb der Pumpe	N Lautsprecher
C Pumpenrotor	I Luftsensoren	O Seriennummernschild
D Tastatur	J Gummipolster	P Herstellerangaben
E Netzanschluss-Statusleuchte	K Wechselstrom-Anschluss	Q Wechselstrom-Adapter
F Farbdisplay	L Anschluß für Schraubhalterung	R Schraubhalterung





3.2 Überleitset (siehe Seite 4)

S ENPlus-Anschluss	U Medikationsanschluss (abgebildet: ENFit™ + Luer/Oral/ENLock)
T Kassette	V Distales Ende (abgebildet: ENFit™ + ENLock)

Hinweis: Es gibt verschiedene Versionen der Überleitsets. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Nestlé Health Science-Vertreter oder auf der Webseite unter www.nestlehealthscience.com.

3.3 Tastenfunktion

Beim Wechsel zwischen verschiedenen Bildschirmansichten sowie nach dem Ausschalten des Geräts, behält die Pumpe die Einstellungen und Werte im Speicher.

Taste	Primärfunktion	Sekundärfunktion
	Pumpe ein- oder ausschalten (2 Sekunden halten)	
	Pumpe starten bzw. anhalten (Pause)	Schlummeralarm
	Automatisches Befüllen (2 Sekunden halten) Erneut Drücken, um das automatische Befüllen zu beenden	
	Durch die Einstellungen für Förderrate, Volumen und Intervall blättern	Zwischen dem kontinuierlichen und Intervall-Programme wechseln (5 Sekunden halten)
	Werte senken und erhöhen (Halten der Taste: beschleunigt die Auswahl des Wertes)	Sperren und Entsperren der Tastatur (beide Tasten gleichzeitig drücken)
	Löscht den angezeigten Wert oder zeigt standardmäßig „0“ an	Setzt alle Programmwerte auf die Standardwerte zurück und löscht den aktuellen Verlauf der Nahrungsapplikation (Taste 3 Sekunden halten)
	Blättert durch den aktuellen Verlauf der Nahrungsapplikation	Zugriff auf den letzten rollierenden 30-Tage Volumen-Verlauf (Taste 2 Sekunden halten)
	Blättert durch die Pumpeneinstellungen	Sprache wechseln (siehe Abschnitt 12.2)



Vorsichtshinweis: Sicherstellen, dass das Überleitset beim Befüllen nicht an den Patienten angeschlossen ist.

3.4 Display

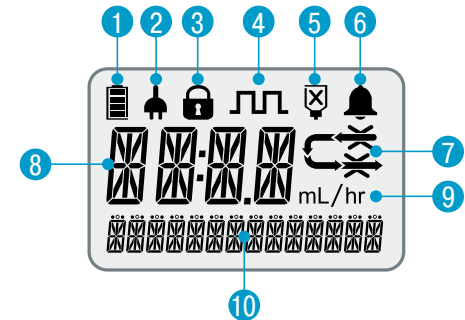


Warnhinweis: Während des Startvorgangs der Pumpe kontrollieren, ob alle im folgenden Diagramm aufgeführten Bildschirmsegmente sichtbar sind. Die Pumpe nicht verwenden, wenn Informationen auf dem Display fehlen oder nicht lesbar sind.

Aufteilung des Displays

Die Compat Ella® Pumpe besitzt ein Farbdisplay mit Hintergrundbeleuchtung für die Anzeige von alphanumerischen Zeichen und Symbolen.

- 1 Akkuladestand
- 2 An Stromnetz angeschlossen
- 3 Tastensperre
- 4 Programm „Intervall“ aktiviert
- 5 Nahrungsbehälter ist leer / Luft im Set
- 6 Alarmanzeige
- 7 Fördersymbol mit Okklusionsanzeigen: Pfeilsegmente leuchten nacheinander auf, wenn die Pumpe läuft
- 8 Hauptzeile für Informationen: Zeigt alphanumerischen Werte für die Programmierung und Alarme an
- 9 Zeigt Einheiten der Hauptinformation an, ml, hr oder ml/hr
- 10 Zeile für Textmeldungen: Beinhaltet verschiedene Informationen zu Status, Programmierung und Alarmen der Pumpe



Hinweis: Die Hintergrundbeleuchtung wird 10 Sekunden nach dem letzten Betätigen einer Taste ausgeschaltet, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt und die automatische Dimmer-Funktion aktiviert ist.

Übersicht über das Farbdisplay

Das Display der Pumpe nutzt verschiedene Farben für die Anzeige des Pumpenstatus und der Bildschirminformationen:



Programmierungsinformationen:
schwarze Zeichen



Normale Betriebsbedingungen:
grüne Symbole mit **schwarzen** Zeichen



Alarme:
rote Zeichen und Symbole



Information:
blaue Zeichen




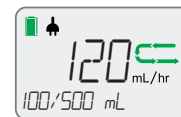
Einstellungen:
grüne Zeichen


Hinweis: Wenn die Hintergrundbeleuchtung gedimmt wird, erscheinen alle Bildschirminformationen in schwarz.

Übersicht über das Standard-/Lauf-Display

Bei normalem Pumpenbetrieb wird der folgende Bildschirm angezeigt:

1. Die nacheinander aufleuchtenden grünen Pfeilsegmente  zeigen an, dass die Pumpe aktuell eine programmierte Nahrungsapplikation zuführt.
2. „120 ml/hr“ bedeutet, dass die Pumpe mit einer eingestellten Förderrate von 120 ml/hr (Milliliter pro Stunde) läuft.
3. „100/500 ml“ zeigt an, dass 100 ml von 500 ml des programmierten Zielvolumens verabreicht wurde. Erscheint „/KONT“ auf dem Display, wurde kein Zielvolumen eingestellt und die Pumpe läuft kontinuierlich, bis die Sondennahrung verabreicht ist.
4. Der Akku ist vollständig geladen und das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen.



Hinweis: Compat Ella® pumpt nach und nach geringe Flüssigkeitsmengen. Bei korrekter Funktion wird für eine Weile Flüssigkeit gefördert, dann unterbrochen und dann wieder gefördert. Daher ist es normal, dass der Pumpenmotor nicht die ganze Zeit hörbar ist. Die nacheinander aufleuchtenden grünen Pfeilsegmente  werden durchgehend angezeigt, was bedeutet, dass die Pumpe korrekt funktioniert.

3.5 Akku

Erste Verwendung:	Die Pumpe an den Netzstrom anschließen und den Akku mindestens 6 Stunden laden, bevor die Pumpe ausschließlich mit Akkustrom betrieben werden kann. Auf diese Weise können Leistung und Nutzungsdauer des Akkus optimiert werden.
Akkukapazität:	24 Stunden bei 125 ml/hr.
Ladedauer:	ca. 6 Stunden von völliger Entladung bis zum vollen Aufladen.

Akkuladestand anzeigen



Akku vollständig geladen



Akku teilweise geladen



Pumpe an Stromnetz angeschlossen



Akku wird geladen



Vorsichtshinweis: Der Akkuladestand ist ein Schätzwert. Wenn Sie nicht sicher sind, ob ausreichend Akkukapazität für die geplante Nutzung der Pumpe vorhanden ist, schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz an, bis der Akku wieder geladen ist.

4. Übersicht über die Pumpenprogramme (Kontinuierlich und Intervall)

Die enterale Ernährungspumpe Compat Ella® verfügt über zwei Programme: Kontinuierlich und Intervall.




Programm „Kontinuierlich“

Im kontinuierlichen Programm wird die Sondennahrung in definierten Förderraten sowie mit oder ohne voreingestelltem Zielvolumen verabreicht.

Programm „Intervall“

In diesem Programm wird ein eingestellter Bolus mehrmals am Tag in programmierten Intervallen mit oder ohne voreingestelltem Zielvolumen verabreicht. Ein Intervall ist der Zeitraum vom Beginn eines Bolus bis zum Beginn des nächsten Bolus.

Zwischen dem kontinuierlichen und Intervall Programmen wechseln




Taste	Anweisung/ Ergebnis
	<p>Zum Wechseln zwischen den Modi 5 Sekunden lang auf  drücken.</p> <p>Ist das Intervall-Programm aktiv, wird das Intervall Symbol angezeigt.</p> <p>Es wird der Text "INTERVALL EIN" zur Bestätigung der Aktivierung angezeigt.</p> <div data-bbox="1318 463 1493 575" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  INTERVALL EIN </div>

Hinweis: Die Aktivierung des Intervallprogramms sollte durch eine medizinische Fachkraft erfolgen (siehe erweiterte Einstellungen).

4.1 Programm „Kontinuierlich“ : Menü-Übersicht

Auf  drücken, um durch die Einstellungen **FÖRDERRATE EINGEBEN** und **ZIELVOLUMEN EINGEBEN** zu blättern.

Durch erneutes Drücken von  gelangen Sie zurück zu **FÖRDERRATE EINGEBEN**.

Taste	Display	Funktion
	FÖRDERRATE EINGEBEN	Die Geschwindigkeit der Applikation in ml/hr, mit der die Pumpe läuft. <ul style="list-style-type: none"> Die Förderrate kann in 1-ml/hr-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 600 ml/hr eingestellt werden. Standardwert 0 ml/hr
	ZIELVOLUMEN EINGEBEN	Das zu verabreichende Volumen in ml. <ul style="list-style-type: none"> Das Zielvolumen kann in 1-ml-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 4.000 ml eingestellt werden. Standardwert: KONT*
	FÖRDERRATE EINGEBEN	Zurück zum Bildschirm FÖRDERRATE EINGEBEN






Hinweis:

- Sowohl **FÖRDERRATE** als auch **ZIELVOLUMEN** sollten nochmals überprüft werden, wenn einer dieser Werte geändert oder die Pumpe eingeschaltet wurde. Erst dann sollte die Nahrungsapplikation gestartet werden.

* KONT: es wurde kein Zielvolumen eingestellt. Die Pumpe wird kontinuierlich laufen, bis die Sondennahrung verabreicht ist.



4.2 Programm „Intervall“ : Menü-Übersicht

Auf  drücken, um durch die Einstellungen **FÖRDERRATE EINGEBEN** und **BOLUS EINGEBEN**, **INTERVALL EINGEBEN** und **ZIELVOLUMEN EINGEBEN** zu blättern. Durch erneutes Drücken von  gelangen Sie zurück zu **FÖRDERRATE EINGEBEN**.

Taste	Display	Funktion
	FÖRDERRATE EINGEBEN	Die Geschwindigkeit der Applikation in ml/hr, mit der die Pumpe läuft. <ul style="list-style-type: none"> Die Förderrate kann in 1-ml/hr-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 600 ml/hr eingestellt werden. Standard-einstellung: 0 ml/hr
	BOLUS EINGEBEN	Das zu verabreichende Volumen des Bolus in ml vor jeder Intervall Pause. <ul style="list-style-type: none"> Das Bolusvolumen kann in 1-ml-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 2.000 ml eingestellt werden. Standard-einstellung: 0 ml
	INTERVALL EINGEBEN	Das Intervall zwischen dem Beginn eines Bolus und dem Beginn des nächsten Bolus. <ul style="list-style-type: none"> Das Intervall kann in 15-min-Schritten von 0:15-12:00 hr eingestellt werden. Der Mindestwert wird automatisch berechnet, nachdem Förderrate und Bolus programmiert wurden. Standard-einstellung: 00:15 hr
	ZIELVOLUMEN EINGEBEN	Das Zielvolumen in ml, das in der gesamten Nahrungsapplikation zuzuführen ist. <ul style="list-style-type: none"> Das Zielvolumen kann in 1-ml-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 4.000 ml eingestellt werden. Standardwert: KONT*
	FÖRDERRATE EINGEBEN	Zurück zum Bildschirm FÖRDERRATE EINGEBEN

Hinweis: Sowohl **FÖRDERRATE**, **BOLUS**, **INTERVALL** und **ZIELVOLUMEN** sollten nochmals überprüft werden, wenn einer dieser Werte geändert oder die Pumpe eingeschaltet wurde. Erst dann sollte die Nahrungsapplikation gestartet werden.

5. Löschen der Einstellungen der Nahrungsapplikation

Taste	Anweisung / Ergebnis
	<p>Für 3 Sekunden auf  drücken, um alle Einstellungen der Nahrungsapplikation zu löschen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Einstellungen der Nahrungsapplikation wurden auf die Standardwerte zurückgesetzt: FÖRDERRATE, VOLUMEN, BOLUS, INTERVALL, ZIELVOLUMEN Die Volumen-Verlaufswerte wurden auf die Standardwerte zurückgesetzt: VERABREICHTES VOLUMEN, GESAMT VOLUMEN Die Pumpe zeigt zur Bestätigung RESET APPLIKATIONS- VORGABEN an.

Hinweis: Andere Pumpeneinstellungen, wie Alarmlautstärke, Hintergrundbeleuchtung, Sprache oder rollierender 30-Tage-Volumen-Verlauf usw., werden hiervon nicht berührt.

6. Inbetriebnahme der Pumpe

6.1 Anschließen des Wechselstrom-Adapters

Siehe „Überblick über Pumpe und Zubehör“ (Seite 4).




Der Wechselstrom-Adapter wird mit zahlreichen länderspezifischen Adaptern geliefert. Um den länderspezifischen Adapter zu wechseln, drücken Sie die Taste "Push" auf dem Wechselstrom-Adapter und drehen Sie diesen um ihn zu entfernen. Konnektieren Sie den neuen länderspezifischen Adapter und drehen Sie diesen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

 **Warnhinweis:** Nicht versuchen, den länderspezifischen AC-Netzadapter mit dem AC-Netzanschluss zu verbinden, ohne dass dieser mit dem AC-Netzadaptergehäuse verbunden ist.

6.2 Befestigen der Schraubhalterung

Siehe „Überblick über Pumpe und Zubehör“ (Seite 4).

6.3 Ein- und Ausschalten

Taste	Anweisung / Ergebnis
 2 sec*	Einschalten Für 2 Sekunden auf  drücken, um die Pumpe einzuschalten. Es sollten 3 Töne zu hören sein. Die Pumpe testet alle Systeme und zeigt alle Bildschirmsegmente sowie die Uhrzeit kurzzeitig an. Sicherstellen, dass alle Bildschirmsegmente funktionieren und die Uhrzeit korrekt ist.
	Ausschalten Für 2 Sekunden auf  drücken, um die Pumpe auszuschalten. Es sollten 3 Töne zu hören sein, wenn sich die Pumpe ausschaltet. <i>Hinweis: Alle Einstellungen der Nahrungsalpplikation, Volumenverlauf und Benutzereinstellungen bleiben im Speicher der Pumpe erhalten, um diese beim nächsten Einschalten der Pumpe wiederverwenden zu können.</i>

 **Warnhinweis:** Wenn beim Einschalten der Pumpe die Töne nicht zu hören oder nicht alle Segmente zu sehen sind, darf die Pumpe nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie Ihren Nestlé Health Science-Vertreter oder einen von Nestlé autorisierten Servicedienstleister.

Statusleuchte

Kontinuierlich grün = Pumpe ist an den Netzanschluss angeschlossen.



6.4 Einlegen des Überleitsets

 **Warnhinweise:**

- Nur die Compat Ella® Überleitsets verwenden.
- Das Compat Ella® Überleitset kontrollieren. Nicht verwenden bei beschädigter oder veränderter Kassette.
- Das Compat Ella® Überleitset alle 24 Stunden austauschen, um die Fördergenauigkeit aufrecht zu erhalten und das Wachstum schädlicher Bakterien zu vermeiden.

Einlegen der Kassette

Das korrekte Einlegen der Kassette ist den Abbildungen auf Seite 2 zu entnehmen.

Abb. 1: Pumpentür mit dem Daumen öffnen

Abb. 2, 3: Kassettenschlaufe um den Pumpenrotor legen. Auf den Pfeil achten, der die korrekte Richtung anzeigt

Abb. 4, 5: mit dem Daumen die Kassette nach rechts schieben, um die Kassette in die Pumpe einzuklinken

Abb. 6: die Tür schließen, indem Sie auf das Symbol „PUSH“ drücken.

Hinweis: Die Compat Ella® Überleitsets verfügen über einen patentierten Auto-Anti-Free-Flow (AAFF)-Mechanismus. Der AAFF-Mechanismus wird deaktiviert, wenn die Kassette in die Pumpe eingelegt wird und die Tür geschlossen ist.

6.5 Befüllen des Überleitsets

Beim Befüllen wird das Überleitset mit der Sondennahrung befüllt.






Vorsichtshinweise:

- Vor dem Befüllen sicherstellen, dass das Überleitset nicht mit der Sonde des Patienten verbunden ist.
- Prüfen, ob das Set richtig eingelegt, an den Ernährungsbehälter angeschlossen wurde und bereit für das Befüllen ist.

Automatisches Befüllen

Die Funktion zum automatischen Befüllen sollte nach Möglichkeit immer verwendet werden.

Taste	Anweisung / Ergebnis
	<p>Für 2 Sekunden auf  drücken, um automatisch zu befüllen.</p> <p>Während des Befüllens werden auf dem Display das Laufsymbol sowie die Meldung SET WIRD BEFÜLLT angezeigt.</p> <p>Das automatische Befüllen kann jederzeit durch Drücken von  unterbrochen werden.</p>


Hinweise:

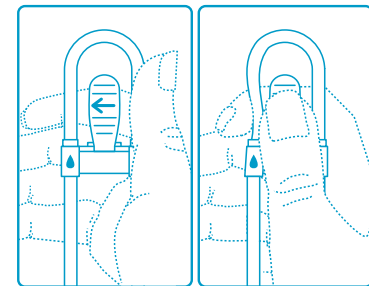
- Die Pumpe ist so programmiert, dass das Set mit einem voreingestellten Volumen an Sondennahrung befüllt wird.
- Sobald das Set mit dem voreingestellten Volumen gefüllt ist, hält die Pumpe automatisch an und die Meldung **BEFÜLLEN BEENDET** erscheint.
- Sobald das Befüllen beendet ist, sollte geprüft werden, ob der Schlauch vollständig gefüllt ist. Ist dies nicht der Fall, kann das automatische Befüllen wiederholt werden.
- Der Lüfterkennungs-Alarm ist während des Befüllens deaktiviert

Manuelles Befüllen

Alternativ zum automatischen Befüllen kann das Set auch manuell vorgefüllt werden. Den Schlauch an der Kassette wie abgebildet sanft zusammendrücken und diese Position halten, bis sämtliche Luft aus dem Schlauch entfernt wurde. Um den Fluss bei Bedarf etwas zu beschleunigen, den Schlauch sanft zusammendrücken und den Behälter gleichzeitig neigen. Wenn die Flüssigkeit nicht fließt, ist der Druck auf den Schlauch möglicherweise zu groß.








Hinweis:

- Der Schlauch darf nur oberhalb des Symbols  sanft zusammengedrückt werden, da es ansonsten zu einer Beschädigung des Anti-Free-Flow-Mechanismus kommen kann, der sich darunter befindet. Den Schlauch nur mit dem flachen, weichen Teil der Finger zusammendrücken. Nicht die Fingernägel verwenden, da dies zu einer Punktion des Schlauchs führen kann.
- Sondennahrung mit hoher Viskosität fließt möglicherweise nicht gut bei manueller Befüllung und deshalb sollte die automatische Befüllfunktion genutzt werden.



7. Kurzanleitung für die Einstellung

7.1 Programm „Kontinuierlich“

Schritt	Taste	Funktion
1	 2 sec	Pumpe einschalten
2		Prüfen des Wertes <i>VERABREICHTES VOLUMEN</i>
3		Löschen des Wertes <i>VERABREICHTES VOLUMEN</i>
4	 2 sec	Befüllen des Überleitsets
5		Mit + und - die <i>FÖRDERRATE EINGEBEN</i> 1 – 600 ml/hr
6		Mit + und - das <i>ZIELVOLUMEN EINGEBEN</i> 1 – 4.000 ml/KONT*
7		Starten der Nahrungsapplikation



*KONT: es wurde kein Zielvolumen eingestellt. Die Pumpe läuft kontinuierlich, bis die Sondennahrung verabreicht wurde.



Vorsichtshinweise:

- Bei der Programmierung einer neuen Nahrungsapplikation sicherstellen, dass der Wert *VERABREICHTES VOLUMEN* gelöscht ist.
- Vor dem Start der Nahrungsapplikation alle Einstellungen kontrollieren (einschließlich Förderrate, Zielvolumen und verabreichtes Volumen).

7.2 Programm „Intervall“

Schritt	Taste	Funktion
1	 2 sec	Pumpe einschalten
2		Prüfen des Wertes <i>VERABREICHTES VOLUMEN</i>
3		Löschen des Wertes <i>VERABREICHTES VOLUMEN</i>
4	 2 sec	Überleitset vorfüllen.
5		Mit + und - die <i>FÖRDERRATE EINGEBEN</i> 1 – 600 ml/hr
6		Mit + und - den <i>BOLUS EINGEBEN</i> 1 – 2.000 ml
7		Mit + und - das <i>INTERVALL EINGEBEN</i> 0:15 hr – 12:00 hr
8		Mit + oder - das <i>ZIELVOLUMEN</i> eingeben 1 – 4.000 ml/ KONT*
9		Starten der Nahrungsapplikation



8. Nahrungsapplikation im Programm „Kontinuierlich“

Im Programm „Kontinuierlich“ wird die Sondennahrung in definierten Förderraten sowie mit oder ohne voreingestelltem Zielvolumen verabreicht.

Schritt	Taste	Funktion	Anweisung
1	 2 sec"	Pumpe einschalten	Die zuletzt verwendeten Applikationseinstellungen wurden von der Pumpe gespeichert. Nach dem Einschalten zeigt das Display die zuletzt programmierten Werte für Förderrate und Zielvolumen und das bereits verabreichte Volumen an.
Überleitsets in die Pumpe einlegen			
2		Prüfen des Wertes VERABREICHTES VOLUMEN	 drücken, um VERABREICHTES VOLUMEN zu überprüfen.
3		Löschen Sie des Wertes VERABREICHTES VOLUMEN	Bei Bedarf  drücken, um den Wert VERABREICHTES VOLUMEN zu löschen. <i>Hinweis: Dies sollte immer zu Beginn einer neuen Nahrungsapplikation erfolgen.</i>
4	 2 sec"	Überleitset befüllen	<ul style="list-style-type: none"> • Taste 2 Sekunden drücken, um das automatische Befüllen zu aktivieren. Die Pumpe füllt das Überleitset mit einem vordefinierten Volumen. • Taste erneut drücken, um das Befüllen zu beenden. <i>Hinweis: Das Set nicht befüllen, wenn es an die Ernährungssonde des Patienten angeschlossen ist.</i>
5		Förderrate eingeben	 drücken, um den Bildschirm FÖRDERRATE EINGEBEN aufzurufen und anschließend mit  und  die Förderrate der Sondennahrung einstellen. <ul style="list-style-type: none"> • Die Förderrate kann in 1-ml/hr-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 600 ml/hr eingestellt werden. <i>Hinweis:  drücken, um den Wert auf 0 zurückzusetzen.</i>
6		Zielvolumen eingeben	 drücken, um den Bildschirm ZIELVOLUMEN EINGEBEN aufzurufen und anschließend mit  und  , um das zu verabreichende Volumen an Sondennahrung zu definieren. <ul style="list-style-type: none"> • Applikation mit voreingestelltem Zielvolumen: Der Wert kann in 1-ml-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 4.000 ml eingestellt werden. • Kontinuierliche Applikation ohne voreingestelltes Zielvolumen: Den Wert auf KONT (Kontinuierlich) einstellen, sodass die Pumpe kontinuierlich läuft, bis der Ernährungsbehälter leer ist. <i>Hinweis:  drücken, um den Wert auf 0 zurückzusetzen.</i>

Sicherstellen, dass die Einstellungen für die Nahrungsapplikation der Verordnung entsprechen.

Das Überleitset an die Ernährungsonde des Patienten anschließen.




7		Starten der Nahrungsapplikation	Auf  drücken, um die Nahrungsapplikation zu starten. Die Pumpe führt die Nahrungsapplikation automatisch aus und zeigt den Fortschritt an.
---	---	---------------------------------	---



Vorsichtshinweise:




- Bei der Programmierung einer neuen Nahrungsapplikation sicherstellen, dass der Wert **VERABREICHTES VOLUMEN** gelöscht ist.
- Vor dem Start der Nahrungsapplikation alle Parameter kontrollieren (einschließlich Förderrate, Zielvolumen und verabreichtes Volumen).

Hinweise:

- Durch längeres Drücken von  oder  kann der Wert schneller geändert werden.
 - Beim Eingeben der Förderrate hält das Display bei den Werten 1, 50, 125, 250 und 600 ml/hr an.
 - Das Zielvolumen hält das Display an bei 1, 125, 250, 500, 750, 1.000, 1.250, 1.500, 2.000 und 4.000 ml.
- Wenn bei Erreichen des Maximalwerts  gedrückt wird, geht die Anzeige zurück zum Minimalwert und umgekehrt, beispielsweise von einer Förderrate von 600 ml/hr bis 1 ml/hr.
- Die Pumpe gibt Alarm, wenn das Zielvolumen erreicht wurde oder der Ernährungsbehälter leer ist. Der Alarm **ZIELVOLUMEN ERREICHT** kann vorübergehend deaktiviert werden (siehe 12.).
- Patienten, die empfindlich auf die Applikation von Sondennahrung reagieren, sollten eng überwacht werden.

9. Nahrungsapplikation im Programm „Intervall“



Im Programm „Intervall“ werden mehrere Boli in regelmäßigen Abständen mit programmierter Förderrate sowie mit oder ohne voreingestelltem Zielvolumen verabreicht.

Schritt	Taste	Funktion	Anweisung
1	 2 sek	Pumpe einschalten	Die zuletzt verwendeten Einstellungen werden von der Pumpe gespeichert. Nach dem Einschalten zeigt das Display die zuletzt programmierten Werte für Förderrate und Zielvolumen und das bereits verabreichte Volumen an.
Einlegen des Überleitsets in die Pumpe			
2		Prüfen des Wertes VERABREICHTES VOLUMEN	 drücken, um den Wert VERABREICHTES VOLUMEN überprüfen.
3		Löschen des Wert es VERABREICHTES VOLUMEN	Bei Bedarf  drücken, um den Wert VERABREICHTES VOLUMEN zu löschen. <i>Hinweis: Dies sollte immer bei Beginn einer neuen Nahrungsapplikation erfolgen.</i>

4	 2 sek	Überleitset befüllen	<ul style="list-style-type: none"> • Taste 2 Sekunden drücken, um das automatische Befüllen zu aktivieren. Die Pumpe füllt das Überleitset mit einem vordefinierten Volumen. • Taste erneut drücken, um das Befüllen anzuhalten. <p><i>Hinweis:</i> Das Set nicht befüllen, wenn es an die Ernährungssonde des Patienten angeschlossen ist.</p>
5		Förderrate eingeben	<p> drücken, um den Bildschirm FÖRDERRATE EINGEBEN aufzurufen und anschließend mit  und , die Förderrate der Sondennahrung einstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Förderrate kann in 1-ml/hr-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 600 ml/hr eingestellt werden. <p><i>Hinweis:</i>  um den Wert auf 0 zurückzusetzen.</p>
6		Bolusvolumen eingeben	<p> drücken, um den Bildschirm BOLUS EINGEBEN aufzurufen und anschließend mit  und , das Bolusvolumen der Sondennahrung einstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Das Bolusvolumen kann in 1-ml-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 2.000 ml eingestellt werden. <p><i>Hinweis:</i>  drücken, um den Wert auf 0 zurückzusetzen.</p>
7		Intervall eingeben	<p> drücken, um den Bildschirm INTERVALL EINGEBEN aufzurufen und anschließend mit  und , den Zeitraum vom Beginn eines Bolus bis zum Beginn des nächsten Bolus eingeben.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Das Intervall kann in 15-Minuten-Schritten für eine Zeitdauer von 00:15 bis 12:00 hr eingestellt werden. • Das kleinstmögliche Intervall wird auf der Grundlage der Förderraten- und Boluswerte aus den Schritten 5 und 6 automatisch berechnet und angezeigt. <p><i>Hinweis:</i>  drücken, um den Wert auf 0 zurückzusetzen.</p>
8		Zielvolumen eingeben	<p> drücken, um den Bildschirm ZIELVOLUMEN EINGEBEN aufzurufen und anschließend mit  und , die Gesamtmenge an Sondennahrung einstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Applikation mit voreingestelltem Zielvolumen: Der Wert kann für den unter Schritt 6 programmierten Bolus in 1-ml-Schritten auf einen Wert zwischen 1 und 4.000 ml eingestellt werden. Die Pumpe führt mehrere Boli kontinuierlich zu, bis das eingestellte Zielvolumen erreicht ist. • Applikation ohne voreingestelltes Zielvolumen: Den Wert auf KONT (Kontinuierlich) einstellen, sodass die Pumpe mehrere Boli kontinuierlich zuführt, bis der Ernährungsbehälter leer ist. <p><i>Hinweis:</i>  drücken, um den Wert auf 0 zurückzusetzen.</p>

Sicherstellen, dass die Einstellungen für die Nahrungsapplikation der Verordnung entsprechen.

Das Überleitset an die Ernährungssonde des Patienten anschließen.

9		Starten der Nahrungsapplikation	<p>Auf  drücken, um die Nahrungsapplikation zu starten. Die Pumpe führt die Nahrungsapplikation automatisch aus und zeigt den Fortschritt an.</p>
---	--	---------------------------------	---






Vorsichtshinweise:

- Bei der Programmierung einer neuen Nahrungsapplikation sicherstellen, dass der Wert **VERABREICHTES VOLUMEN** gelöscht ist.
- Vor dem Start der Nahrungsapplikation alle Parameter kontrollieren (einschließlich Förderrate, Zielvolumen und verabreichtes Volumen).

Hinweise:

- Durch längeres Drücken von **+** oder **-** kann der Wert schneller geändert werden.
 - Beim Eingeben der Förderrate hält das Display bei den Werten 1, 50, 125, 250 und 600 ml/hr an.
 - Beim Eingeben eines Bolus hält das Display bei den Werten 1, 125, 250, 500, 750, 1.000, 1.250 und 1.500 ml an.
 - Das Zielvolumen hält das Display bei den Werten 1, 125, 250, 500, 750, 1.000, 1.250, 1.500, 2.000 und 4.000 ml an.
- Wenn bei Erreichen des Maximalwerts **+** gedrückt wird, geht die Anzeige zurück zum Minimalwert und umgekehrt, beispielsweise von einer Förderrate von 600 ml/hr bis 1 ml/hr.
- Die Pumpe gibt Alarm, wenn ein programmiertes Volumen vollständig verabreicht wurde oder der Ernährungsbehälter leer ist. Der Alarm **ZIELVOLUMEN ERREICHT** kann vorübergehend deaktiviert werden (siehe 12.).
- Nachdem ein Bolus vollständig verabreicht wurde, zeigt die Pumpe die Bildschirme **INTERVALL PAUSE** und **ZEIT BIS ZUM NÄCHSTEN BOLUS** mit der Zeitangabe für den nächsten Bolus an. Dieser Zyklus wird fortgesetzt, bis die Pumpe ausgeschaltet wird oder das eingestellte Zielvolumen verabreicht wurde oder bis der Ernährungsbehälter leer ist.

10. Unterbrechen der Nahrungsapplikation










Taste	Ergebnis
	<p>Die Nahrungsapplikation kann jederzeit durch Drücken von  angehalten werden. Das Laufsymbol wird nicht mehr angezeigt und auf dem Display erscheint die Meldung PAUSE.  drücken, um die Nahrungsapplikation fortzusetzen. PAUSE-Modus verwenden, um:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einstellungen zu ändern • Ernährungsbehälter zu wechseln • Medikamente zu verabreichen, ohne die Pumpe auszuschalten • Alarm stummzuschalten und Ursache beheben

Hinweis: Nach 2 Minuten ertönt ein Alarmton und auf dem Display erscheint die Meldung **PUMPE WARTET**.  drücken, um den Alarm auszuschalten und den **PAUSE**-Modus um weitere 2 Minuten zu verlängern.

11. Informationen zum Applikationsverlauf

11.1 Anzeigen/Löschen von Informationen zum Applikationsverlauf im Programm „Kontinuierlich“






 drücken, um die Informationen zum Applikationsverlauf zu überprüfen. Zum Löschen Sicherstellen, dass die Pumpe angehalten wurde.  und dann  drücken, um den Wert auf „0“ zurückzusetzen.

Taste	Display	Funktion
 	VERABREICHTES VOLUMEN	Zeigt das während der aktuellen Nahrungsapplikation zugeführte Volumen an. <i>Hinweis:</i> Das bereits verabreichte Volumen sollte zu Beginn einer neuen Nahrungsapplikation gelöscht werden. Wird der Wert nicht vor Beginn jeder neuen Nahrungsapplikation gelöscht, ertönt der Alarm bei erreichtem Zielvolumen vorzeitig, falls ein ZIELVOLUMEN eingestellt wurde. Zum Löschen Sicherstellen, dass die Pumpe angehalten wurde.  und dann  drücken, um den Wert auf „0“ zurückzusetzen.
 	GESAMTVOLUMEN	Zeigt das verabreichte Gesamtvolumen seit der Wert das letzte Mal gelöscht wurde. Dieser Wert kann dazu verwendet werden, den Applikationsverlauf über einen definierten Zeitraum nachzuverfolgen, beispielsweise bei einem Wechsel oder bei mehreren Nahrungsapplikationen. Zum Löschen Sicherstellen, dass die Pumpe angehalten wurde. Zweimal auf  drücken und dann  um den Wert auf „0“ zurückzusetzen.
		Kehrt zurück zur Startseite.

Hinweis: Wenn die Volumenangabe den Wert 9999 ml überschreitet, zeigt die Pumpe folgende Meldung an: **VOLUMEN ÜBERSCHREITET MAXIMALWERT**. Löschen Sie den Wert, um die Zählung erneut bei „0“ zu beginnen.

Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird der Infobildschirm beendet.

11.2 Rollierender 30-Tage-Volumen-Verlauf












Taste	Funktion
  2 sec"	 für 2 Sekunden drücken, um den rollierenden 30-Tage-Volumen-Verlauf aufzurufen. Mit  /  durch die Datumsangaben vor- und zurückblättern. Der angezeigte Wert stellt das Gesamtvolumen dar, das innerhalb von 24 Stunden zugeführt wurde (von Mitternacht bis Mitternacht, während der letzten 30 Tage).

Hinweis: Der rollierende 30-Tage-Volumen-Verlauf kann nicht gelöscht werden.

11.3 Anzeigen/Löschen von Informationen zum Applikationsverlauf im Programm „Intervall“

Durch Drücken auf  können jederzeit der Applikationsverlauf und die programmierten Werte angezeigt werden. Auf  drücken, um durch die unten gezeigten Menüelemente zu blättern.

Wenn das letzte Menü erreicht ist, kann durch Drücken von  das Info-Menü beendet werden. Zum Löschen Sicherstellen, dass die Pumpe angehalten wurde.  und dann  drücken, um den Wert auf „0“ zurückzusetzen.


Taste	Display	Funktion
	VERABREICHTES VOLUMEN	Zeigt das während der aktuellen Nahrungsalplikation zugeführte Volumen an. <i>Hinweis:</i> Der Verlauf der Nahrungszufuhr zu Beginn einer jeden neuen Nahrungsalplikation gelöscht werden. Wird der Wert nicht vor Beginn jeder neuen Nahrungsalplikation gelöscht, ertönt der Alarm bei Applikationsende vorzeitig, falls ein ZIELVOLUMEN eingestellt wurde. Zum Löschen Sicherstellen, dass die Pumpe angehalten wurde.  und dann  drücken, um den Wert auf „0“ zurückzusetzen.
	GESAMTVOLUMEN	Zeigt das verabreichte Gesamtvolumen seit der Wert das letzte Mal gelöscht wurde. Dieser Wert kann dazu verwendet werden, den Applikationsverlauf über einen definierten Zeitraum nachzuverfolgen, beispielsweise bei einem Wechsel oder bei mehreren Nahrungsalplikation. Zum Löschen Sicherstellen, dass die Pumpe angehalten wurde. Zweimal auf  drücken und dann  um den Wert auf „0“ zurückzusetzen.
	ZEIT BIS APPLIKATIONSENDE	Die verbleibende Zeit (in Stunden und Minuten) bis zum Ende einer Nahrungsalplikation. <i>Hinweis:</i> Nicht aktiv, wenn KONT als ZIELVOLUMEN festgelegt wurde.
	ZEIT BIS BOLUSENDE ODER ZEIT BIS ZUM NÄCHSTEN BOLUS	1. Restzeit in Stunden und Minuten bis zum Ende der Bolusabgabe, danach beginnt eine Intervallpause. 2. Zeit, die bleibt, bis die Pumpe mit der Applikation des nächsten Bolus beginnt (Zeitangabe in Stunden und Minuten).
	BOLUS	Die Angabe des programmierten Bolus in ml.
	INTERVALL	Die Angabe des programmierten Intervalls in Stunden und Minuten. Ein Intervall ist der Zeitraum vom Beginn eines Bolus bis zum Beginn des nächsten Bolus.
		Kehrt zum Hauptbildschirm zurück.






Hinweis: Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird der Infobildschirm beendet.

12. Benutzereinstellungen

12.1 Alarmlautstärke, Hintergrundbeleuchtung, Automatisches Dimmen, Alarm bei Applikationsende









Durch Drücken auf  können jederzeit Informationen überprüft und/oder die Pumpeneinstellungen gelöscht werden.  drücken, um zwischen den Bildschirmen **LAUTSTÄRKE**, **BELEUCHTUNG**, **DISPLAY DIMMEN?** und **ALARM BEI ERREICHTEM ZIELVOLUMEN?** zu wechseln. Wenn die letzte Einstellung erreicht ist, kann das Programm durch Drücken von  beendet werden.

Mit den Tasten  und  Einstellungen anpassen. Eine Einstellung wird gespeichert, bis sie geändert wird.  drücken, um den Wert auf dem Bildschirm auf die Standardeinstellung zurückzusetzen.

Taste	Display	Funktion
  	LAUTSTÄRKE	Stellt die Lautstärke des Alarmtons auf einen Wert zwischen 1 und 3 (3 = höchster Wert) ein. Standard = 2
 	BELEUCHTUNG	Stellt die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung auf einen Wert zwischen 1 und 3 (3 = höchster Wert) ein. Standard = 2
 	DISPLAY DIMMEN?	Stellt das automatische Dimmen der Hintergrundbeleuchtung ein, wenn die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen wird. JA: Der Bildschirm wird 10 Sekunden nach dem letzten Betätigen einer Taste gedimmt. NEIN: Der Bildschirm bleibt dauerhaft beleuchtet (im Akkubetrieb nicht verfügbar). <i>Hinweis: Wenn die Hintergrundbeleuchtung heruntergedimmt wird, erscheinen alle Bildschirminformationen in schwarz.</i>
 	ALARM BEI ERREICHTEM ZIELVOLUMEN?	Stellt ein, ob die Pumpe den Anwender bei Applikationsende warnen soll. JA: Die Pumpe gibt Alarm (Standardeinstellung). NEIN: Die Pumpe gibt bei Applikationsende keinen Alarm.
		Kehrt zurück zum Hauptbildschirm.

Hinweis: Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird der Einstellungsbildschirm beendet.



12.2 Ändern der Spracheinstellung

Schritt	Taste	Anweisung
1	 2 sek	Für 2 Sekunden auf  drücken, um die Sprachauswahl aufzurufen.
2		Mit den Tasten   die Sprache auswählen.
3	 2 sek	Erneut für 2 Sekunden auf  drücken, um die Sprache auszuwählen.
4	 2 sek	Die Pumpe ausschalten, um die ausgewählte Sprache zu bestätigen. Die Pumpe erneut starten. <i>Hinweis: Wenn die Pumpe nicht unmittelbar ausgeschaltet wird, wird die Sprachänderung nicht gespeichert.</i>

13. Sperren und Entsperren der Tastatur

Mit der Tastensperre kann ein versehentliches Betätigen der Tasten vermieden werden, wie es bspw. beim Verwenden der Pumpe im Rucksack passieren kann.


Sperren der Tastatur

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und , um die Tastatur zu sperren. Die Pumpe zeigt die Meldung **TASTENSPERRE EIN** an und es erscheint ein Vorhängeschloss-Symbol (siehe Abbildung).

Entsperren der Tastatur

Wenn die Tastatur gesperrt ist, die Tasten  und  gleichzeitig drücken, um die Tastatur zu entsperren. Die Pumpe zeigt die Meldung **TASTENSPERRE AUS** an und das Vorhängeschloss-Symbol verschwindet.

Hinweise:

- Wenn die Tasten gesperrt sind und eine Taste gedrückt wird, erscheint die Meldung **TASTENSPERRE EIN**.
-  bleibt immer aktiv, auch wenn die Tasten gesperrt sind.
- Eine Alarmmeldung deaktiviert die Tastensperre.









14. Erweiterte Einstellungen

 **Vorsichtshinweise:** Die Anpassung der folgenden Einstellungen sollte nur durch eine medizinische Fachkraft erfolgen.

Wenn die Pumpe ausgeschaltet ist,  drücken und solange halten, bis die Meldung „2 SEC DRÜCKEN ZUM EINSCHALTEN“: Jetzt zusätzlich  drücken und halten, um die erweiterten Einstellungen aufzurufen.

Auf  drücken, um durch die erweiterten Einstellungen zu blättern. Wenn die letzte Einstellung erreicht ist, kann durch Drücken von  zur ersten Einstellung zurück gesprungen werden. Mit den Tasten  und  Einstellungen anpassen. Eine Einstellung wird gespeichert, bis sie geändert wird. Auf  drücken, um den Wert auf dem Bildschirm auf den Standardwert zurück zu setzen.

Schritt	Taste	Display	Funktion	
Sicherstellen, dass die Meldung „2 SEC DRÜCKEN ZUM EINSCHALTEN“ angezeigt wird, bevor die Taste „EINSTELLUNGEN“ gedrückt wird.				
1		APPLIKATIONS- VORGABEN SPERREN? NEIN JA	Stellt die zuvor programmierten Applikationseinstellungen als Standardwert ein und verhindert, dass diese Einstellungen durch den Anwender verändert werden können. Mit den Tasten   einstellen von: NEIN: Entsperrt die Einstellungen der Nahrungsapplikation (Standard). JA: Sperrt die Einstellungen der Nahrungsapplikation.	
			INTERVALLPROGRAMM ZULAS- SEN? JA NEIN	Aktiviert/deaktiviert die Verwendung des Intervallprogramms. Mit den Tasten   einstellen von: JA: Das Intervallprogramm steht zur Verfügung (Standard). NEIN: Das Intervallprogramm steht nicht zur Verfügung.
2		KOMMUNIKATION AUS RUF PDMS	Aktiviert die Kommunikation mit dem Schwesternruf bzw. dem Patientendaten-Managementsystem (PDMS) Mit den Tasten   einstellen von: AUS: Keine Kommunikation (Standard). RUF: Kommunikation mit dem Schwesternruf ist aktiviert (PDMS ist deaktiviert, auch wenn das PDMS-Kabel angeschlossen ist). PDMS: PDMS-Funktion ist aktiviert (Schwesternruf ist deaktiviert, auch wenn das Schwesternruf-Kabel angeschlossen ist). Schwesternruf- und PDMS-Kabel sind als Zubehör erhältlich (siehe „18. Zubehör“). Kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertreter von Nestlé Health Science, um weitere Informationen zu erhalten.	
			JAHR EINGEBEN	  drücken, um das Jahr einzugeben
			MON EINGEBEN	  drücken, um Monat einzugeben





2		TAG EINGEBEN	+ - drücken, um den Tag einzugeben
		STD EINGEBEN	+ - drücken, um die Stunden einzugeben
		MIN EINGEBEN	+ - drücken, um die Minuten einzugeben
		REV	Zeigt die Softwareversion der Pumpe an.
		SN	Zeigt die Seriennummer der Pumpe an.
		APPLIKATIONS- VORGABEN SPERREN?	Kehrt zurück zum Bildschirm <i>APPLIKATIONS-VORGABEN SPERREN?</i>
3			Gerät ausschalten, um die Einstellungen zu speichern.

15. Alarme und Fehlerbehebung


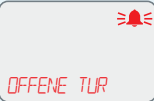



15.1 Umgang mit Alarmen





 **Warnhinweis:** Zu allen Zeitpunkten eine geeignete, rechtzeitige und regelmäßige Patientenüberwachung sicherstellen, insbesondere wenn eine Unterbrechung der Nahrungsapplikation eine Gefahr für den Patienten darstellen könnte.

Bei Ertönen eines Alarms:

Schritt	Taste	Anweisung
1		 drücken, um einen Alarm zu beenden.
2		Alarm anhand der unten aufgeführten Anweisungen beheben.
3		 drücken, um die Nahrungsapplikation fortzusetzen.

15.2 Alarmübersicht und Fehlerbehebung

Alarmmeldung	Ursache	Lösung
	<p>Das programmierte Gesamtvolumen wurde vollständig verabreicht.</p> <p>Das programmierte Zielvolumen liegt unter dem VERABREICHTES VOLUMEN.</p>	<p>Applikation beenden oder neue Nahrungsalplikation programmieren.</p> <p>Den Wert VERABREICHTES VOLUMEN löschen, um eine neue Applikation zu starten. Das programmierte Zielvolumen muss über dem Wert VERABREICHTEN VOLUMEN liegen.</p> <p><i>Hinweis: Wird der Wert nicht vor Beginn jeder neuen Nahrungsalplikation gelöscht, ertönt der Alarm bei Applikationsende vorzeitig.</i></p>
	<p>Die Pumpentür ist geöffnet bzw. der Türmechanismus ist beschädigt.</p>	<p>Pumpentür schließen.</p> <p>Bei Beschädigung kontaktieren Sie Ihren Nestlé Health Science-Vertreter oder einen von Nestlé autorisierten Servicedienstleister.</p>
	<p>Das Überleitset ist falsch oder gar nicht eingelegt.</p>	<p>Die Tür öffnen und die korrekte Lage der Kassette und Schläuche überprüfen.</p> <p>Siehe Seite 2 und Abschnitt 6.4 Des Benutzerhandbuchs.</p>
	<p>Ernährungsbehälter ist leer oder Luft ist im Überleitset.</p> <p>Das Überleitset wurde nicht richtig gefüllt.</p>	<p>Falls die Nahrungsalplikation beendet ist, die Pumpe ausschalten und die Ernährungssonde spülen.</p> <p>Falls die Nahrungsalplikation noch nicht abgeschlossen ist:</p> <p>Den Ernährungsbehälter neu füllen/austauschen, das Überleitset befüllen und die Nahrungsalplikation neu starten oder kontrollieren, ob das Überleitset vollständig gefüllt ist und bei Bedarf befüllen und Applikation neu starten.</p> <p>⚠ Vorsichtshinweise: Sicherstellen, dass das Überleitset beim Befüllen nicht an die Ernährungssonde des Patienten angeschlossen ist.</p>
	<p>Das Überleitset ist zwischen Behälter und Pumpe blockiert oder abgknickt.</p>	<p>Den Schlauch des Überleitsets zwischen Nahrungsbehälter und Pumpe auf Knicke oder Blockierung kontrollieren.</p> <p>Bei Bedarf Überleitset, Pumpe oder Ernährungsbehälter neu positionieren, um sicherzustellen, dass die Sondenahrung frei fließen kann.</p> <p>Tür öffnen, Lage des Überleitsets überprüfen und die Tür wieder schließen.</p> <p>Applikation neu starten.</p>

 <p>KEIN ABFLUSS VON PUMPE</p>	<p>Überleitset oder Ernährungssonde ist unterhalb der Pumpe, auf der Patientenseite, blockiert oder abgeknickt.</p>	<p>Den Schlauch des Überleitsets zwischen Pumpe und Ernährungssonde auf Knicke oder Blockierung kontrollieren. Bei Bedarf Überleitset oder Pumpe neu positionieren, um sicherzustellen, dass die Sondennahrung frei fließen kann. Überprüfen, ob die Ernährungssonde durchgängig und nicht abgeknickt ist. Die Ernährungssonde ggf. spülen. Tür öffnen, Installation des Überleitsets überprüfen und die Tür wieder schließen. Applikation neu starten.</p>
 <p>AKKU SCHWACH</p>	<p>Der Akku ist entladen und läuft schwach.</p>	
 <p>AKKU SCHWACH</p>	<p>Der Akku ist fast vollständig entladen und das Netzkabel sollte unverzüglich angeschlossen werden; ansonsten wird Compat Ella® in Kürze heruntergefahren.</p>	<p>Die Pumpe an den Stromanschluss anschließen (siehe Seite 4). Akku laden.</p>
 <p>AKKU LADEN</p>	<p>Der Akku ist vollständig entladen und muss kurz geladen werden, bevor die Pumpe wieder verwendet werden kann. Die Pumpe zeigt die Meldung PUMPE WIEDER EINSATZBEREIT, wenn sie wieder gestartet werden kann.</p>	<p>Die Meldung PUMPE WIEDER EINSATZBEREIT durch Drücken auf  bestätigen.</p>
 <p>PUMPE WARTET</p>	<p>Die Pumpe befindet sich im Pause-Modus und es sind 2 Minuten ohne Pumpenaktivität vergangen.</p>	<p>Applikation starten oder Pumpe ausschalten. Zeitüberschreitungsalarm bei Inaktivität um weitere 2 Minuten verlängern. Dazu auf  drücken.</p>
 <p>MAGNET ENTFERNEN</p>	<p>Es bestehen magnetische Interferenzen durch äußere Störquellen.</p>	<p>Magnetische Störquellen entfernen oder Pumpe an einen anderen Ort aufstellen.</p>
 <p>ERXX SYSTEMFEHLER</p>	<p>Interner Gerätefehler (Systemfehler). "XX" = 01 – 99</p>	<p>Die Pumpe aus- und wieder einschalten, um den Fehler zu beheben. Falls der Fehler wieder auftritt, kontaktieren Sie Ihren Nestlé Health Science-Verehrer oder einen von Nestlé autorisierten Servicedienstleister.</p>

16. Reinigung und Desinfektion

Reinigung

Die Pumpe sollte in der folgenden Weise regelmäßig gereinigt werden:

1. Die Pumpe vor der Reinigung vom Netzstromanschluss trennen und ausschalten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
2. Die Pumpe mit einem feuchten Schwamm oder Tuch und warmem Seifenwasser reinigen.
3. Die Pumpe ist wasserfest und kann bei Bedarf auch unter fließendem warmen Wasser gereinigt werden.
4. Vor der Wiederverwendung sorgfältig trocknen.

Hinweis: Keine scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel im Bereich der Drucksensoren verwenden (siehe Überblick über Pumpe und Zubehör: G und H), um eine Beschädigung der Pumpe zu vermeiden.

Desinfektion

Um das richtige Desinfektionsverfahren in Ihrer Einrichtung in festzulegen, bitte die Vorgaben Ihrer Hygieneabteilung befolgen. Einige scharfe Desinfektionsmittel können das Pumpengehäuse beschädigen oder entfärben, wodurch möglicherweise der Garantieanspruch für diese Schäden erlischt. Auf Anfrage wird Nestlé Health Science eine Liste mit geprüften Desinfektionsmitteln bereitstellen.



Warnhinweise!

- Die Pumpe nicht in Wasser eintauchen!
- Nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, muss die Pumpe während des Reinigens vom Stromnetz getrennt sein!
- Nicht autoklavieren.
- Die Anwendung scharfer Reinigungs- oder Desinfektionsmittel und Isopropylalkohol kann das Pumpengehäuse beschädigen.

17. Wartung



Warnhinweis: Die Pumpe bei Beschädigung oder Veränderung nicht verwenden. Kontaktieren Sie Ihren Nestlé Health Science-Vertreter oder einen von Nestlé autorisierten Servicedienstleister.

Die Compat Ella® Ernährungspumpe beinhaltet keine vom Anwender zu wartenden Teile. Eine Kalibrierung ist nicht erforderlich. Die voraussichtliche Nutzungsdauer (ESL – Expected Service Life) beträgt 10 Jahre. Die Compat Ella® Pumpe muss alle 5 Jahre gewartet werden oder in kürzeren Abständen, falls der Akku nicht mehr geladen werden kann. Bei einer Fehlfunktion der Hardware oder Software an den Ihren Nestlé Health Science-Vertreter oder einen von Nestlé autorisierten Servicedienstleister wenden, um die Reparatur oder den Austausch der Pumpe zu vereinbaren.

18. Zubehör

Patientendaten-Managementsystem (PDMS)

Ein separates Kabel ist als Zubehör erhältlich, um die Verbindung der Pumpe mit einem zugelassenen PDMS-System zu ermöglichen. Beim Anschluss an ein zugelassenes PDMS-System und nach Aktivierung des PDMS, ermöglicht die Pumpe die Nachverfolgung wichtiger Informationen wie beispielsweise Förderrate und zugeführtes Volumen über das PDMS-System. Im Abschnitt „Erweiterte Einstellungen“ finden Sie Informationen zur Aktivierung des PDMS. Kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertreter von Nestlé Health Science, um weitere Informationen zu erhalten.

Schwesternruf

Ein separates Kabel ist als Zubehör erhältlich, um die Verbindung der Pumpe mit einem Schwesternruf-System zu ermöglichen. Bei Anschluss an ein zugelassenes Schwesternrufsystem und nach Aktivierung des Schwesternrufs sendet die Pumpe ein Alarmsignal an das Schwesternrufsystem. Im Abschnitt „Erweiterte Einstellungen“ finden Sie Informationen zur Aktivierung des Schwesternrufsystems. Kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertreter von Nestlé Health Science, um weitere Informationen zu erhalten.

Rucksäcke

Rucksäcke für Kinder und Erwachsene sind als Zubehör erhältlich. Kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertreter von Nestlé Health Science, um weitere Informationen zu erhalten.

- Nahrungsbehälter, Überleitset sowie Pumpe verbinden und das Überleitset vor dem Verstauen im Rucksack vollständig befüllen.
- Die Pumpe im Rucksack sichern. In dem Rucksack nicht allzu viele persönliche Gegenstände aufbewahren, da diese ein Abknicken der Schläuche verursachen und den Betrieb der Pumpe stören können.
- Sicherstellen, dass der Nahrungsbehälter sicher oben aufgehängt ist, wobei der Konnektor des Sets sich unten befindet.
- Darauf achten, dass das Überleitset und der Schlauch keine Knicke aufweisen, die zu einem Stau führen könnten.
- Besondere Sorgfalt walten lassen, um einen Lufteinschluss im System zu vermeiden.
- Den Rucksack in möglichst aufrechter Position halten, sodass der Nahrungsbehälter sich oberhalb der Pumpe befindet.
- Bei der Verwendung eines offenen Behälters oder eines Beutels Luft aus dem System entfernen, um störende Alarmer aufgrund von Luft im Set zu vermeiden.

Tischständer / Rucksackeinsatz

Ein Tischständer ist als Zubehör erhältlich. Dieser kann mit einem Rucksack verwendet werden. Kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertreter von Nestlé Health Science, um weitere Informationen zu erhalten.

Hinweis: Einige Zubehörartikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich.

19. Eingeschränkte Haftung

Alle Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Werden Reparaturen von nicht autorisiertem Personal vorgenommen, erlischt die Garantie. Der Hersteller gewährt für Pumpe, Schraubhalterung und Netzteil 24 Monate Garantie ab Versanddatum.

- Die Garantie deckt Reparatur und Austausch von Komponenten aufgrund nachweislicher Material- und Verarbeitungsfehler ab.
- Die Garantie gilt nicht für Elemente, die von nicht autorisierten Personen verändert oder repariert wurden, und Fehlfunktionen, die auf eine unsachgemäße Handhabung und Verschleiß zurückzuführen sind.
- Der Hersteller ist nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung der Ernährungspumpe verantwortlich, wenn:
 - a. Zusammenbau, Erweiterung, Re-Justierung, Veränderungen oder Reparaturen von Personen vorgenommen wurden, die vom Hersteller autorisiert wurden.
 - b. die elektrische Installation am Verwendungsort der Pumpe die Anforderungen der IEC-Normen erfüllt und die Pumpe wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
 - c. die Pumpe mit den vom Hersteller vorgegebenen Überleitsets verwendet wird.

20. Erläuterung der Symbole

	Chargencode		Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen		Grenzwert Luftdruck (Lagerung)
	Artikelnummer		Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen		Grenzwert Temperatur (Lagerung)
	Seriennummer		Recyclingfähige Lithium-Ionen-Akkus		Akku
	Globe-Code		Mechanische Einwirkung und Flüssigkeitseintritt		Herstellungsdatum
	Gleichstrom		Elektro- und Elektronikgerätegesetz. Geräte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre lokale Vertriebsorganisation.		Zerbrechlich, vorsichtig handhaben
	Eingangsspannung		Keine offene Flamme: Feuer, offene Zündquellen und Rauchen verboten		Diese Seite oben
	Hersteller		Nicht zur intravenösen Anwendung.		Warn- und Vorsichtshinweise
	Packungsinhalt		Grenzwert Luftfeuchtigkeit (Lagerung)		CE-Zeichen und Kennnummer der Benannten Stelle
	Recyclbares Material				
	Grüner Punkt				
	Gebrauchsanweisung befolgen				
	Typ BF				
	Gerät der Klasse II				

21. Technische Daten

Mechanische Daten

- Abmessungen: L: 140 mm x B: 140 mm x H: 62 mm
- Gewicht: 499 g

Betriebsdaten

- Förderrate: 1 ml/hr bis 600 ml/hr
- Volumen: 1 ml bis 4000 ml
- Schritte: 1 ml
- Applikation bis Ernährungsbehälter leer ist (Kontinuierlich): KONT
- Befüllen: ≥ 700 ml/hr
- Genauigkeit: ± 5 % bei folgenden Parametern:
 - Förderrate: 100 ml/hr
 - Volumen: 100 ml
 - Flüssigkeit: Wasser
 - Überleitset: Neu, zuvor nicht verwendete Einstellung bis zu einem verabreichten Volumen von 1.500 ml*
 - *Applikation von mehr als 1.500 ml mit einem Überleitset könnte die Genauigkeit beeinträchtigen
 - Höhe des Flüssigkeitspegels über dem Rotor: 30 cm
- Einfluß der Höhe des Flüssigkeitspegels auf die Genauigkeit: $\leq 2,5$ % pro 30 cm Höhe des Flüssigkeitspegels
 - Höhenbereich des Flüssigkeitspegels: -30 cm bis 60 cm
- Gegendruckeffekte: $\leq 0,5$ % pro PSI
- Okklusions-Erkennungsdruck:
 - Oberhalb: -34 kPa für 5 Sekunden
 - Unterhalb: 83 kPa für 30 Sekunden
103 kPa für 5 Sekunden

Hinweis: geringe Förderraten können die Erkennung des Okklusions-Alarmes verzögern

- Lufterkennung: 1,5 mL
- Betriebstemperatur: +5°C bis +40°C
- Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 15 % bis 93 %, nichtkondensierend
- Atmosphärendruck bei Betrieb: 65 bis 106 kPa

Lagerung

- Lagerungstemperatur: -20°C bis +60°C
- Luftfeuchtigkeit bei Lagerung: 10 % bis 95 %, nichtkondensierend
- Atmosphärendruck: 50 bis 106 kPa

Netzstrom

- Spannung:
 - Eingang: 100-240 V; 50-60 Hz;
 - Ausgang: 5 VDC 2A
- Sicherungstyp: Rückstellbar, flink
- Akkutyp: Lithiumionen
- Akkuladzeit: ≤ 6 Stunden
- Nutzungsdauer des Akkus: 24 Stunden bei 125 ml/hr.

Lagerung: Für eine optimale Akkuliebensdauer die Pumpe nicht für längere Zeit erhöhten Lagerungstemperaturen aussetzen. Möglichst bei unter 50°C lagern und Temperaturen von über 60°C vermeiden. Für eine längerfristige Lagerung den Akku bei niedriger Temperatur und niedrigem Ladezustand lagern.

Alterung: Bitte beachten, dass die oben genannten Zahlen zur Akkukapazität auf Schätzungen beruhen und dass die Akkukapazität erheblich durch Faktoren wie der tatsächlichen Nutzung, Ladezyklen und Temperatur beeinflusst wird.

Pumpenalter	Ungef. Laufzeit bei 125 ml/hr
1 Jahr	24 Stunden
2 Jahre	24 Stunden
3 Jahre	20 Stunden
4 Jahre	16 Stunden
5 Jahre	12 Stunden
Mehr als 5 Jahre	Pumpenwartung*

*Das Wartungsintervall für die Compat Ella® Pumpe beträgt 5 Jahre. Der Akku wird ausgetauscht

Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an Ihren Nestlé Health Science-Vertreter oder einen von Nestlé autorisierten Servicedienstleister, um die Reparatur oder den Austausch der Pumpe zu vereinbaren.

- Schutzart und Schutz gegen elektrischen Schlag: Schutzart und Schutzklasse II
- Gehäuse-Schutzart: IP25

Die Pumpe Compat Ella® ist ausgeführt nach DIN EN 60601-1-2 ed.3. medizinische elektrische Geräte: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit, elektromagnetische Verträglichkeit und Störfestigkeit.

22. Recycling und Entsorgung



Entsorgung der Pumpe:

Befolgen Sie Ihre lokalen Gesetze, Anordnungen, Normen und Richtlinien für die Entsorgung.

Entsorgung des Akkus:

Der Akku sollte vor der Entsorgung der Pumpe entnommen werden und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Entsorgung des Verpackungsmaterials:

Alle Verpackungsmaterialien wurden nach Aspekten einer umweltgerechten Entsorgung ausgewählt und können wiederverwertet werden. Bitte geben Sie alte Verpackungsmaterialien an das entsprechende System zu Sammlung und Aufbereitung. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zur Wiederverwertung von Rohstoffen und der Reduzierung von Abfällen.

Table of Contents

1. Introduction	35	8. Feeding in Continuous Mode	46
1.1 Intended Use	35	9. Feeding in Interval Mode	47
1.2 Support	35	10. Pausing a Nutritional Therapy	49
2. Safety Information	35	11. Delivery Information	50
2.1 Warnings and Precautions	35	11.1 View/Clear Delivery Information in Continuous Mode	50
3. System Overview	36	11.2 Rolling 30-day Volume History	50
3.1 Pump and Accessory	3, 4, 36	11.3 View/Clear Delivery Information in Interval Mode	51
3.2 Administration Set	4, 36	12. User Settings	52
3.3 Button Function	37	12.1 Alarm level, Backlight, Autodim, End of Nutritional Therapy Alarm	52
3.4 Display	37	12.2 Changing the Language	53
3.5 Battery	39	13. Locking and Unlocking the Keypad	53
4. Pump Mode Overview (Continuous vs. Interval)	40	14. Advanced Settings	54
4.1 Continuous Mode: Menu Overview	41	15. Alarms & Troubleshooting	55
4.2 Interval Mode: Menu Overview	41	15.1 Alarm Handling	55
5. Clear Nutritional Therapy Settings and Delivery Information	42	15.2 Alarm Overview and Troubleshooting	56
6. Pump Setup	42	16. Cleaning & Disinfection	58
6.1 Connect to the AC power adapter	42	17. Maintenance	59
6.2 Use with a pole clamp	42	18. Accessories	59
6.3 Power On and Off	43	19. Limited Warranty	60
6.4 Inserting the Administration Set	43	20. List of Symbols	60
6.5 Filling the Administration Set (Priming)	44	21. Specifications	61
7. Quick Start Guides	45	22. Recycling and Disposal	62
7.1 Continuous Mode Feeding	45		
7.2 Interval Mode Feeding	45		

1. Introduction

Compat Ella® is a small, lightweight and portable rotary peristaltic pump used to deliver programmed amounts of enteral tube feed at selectable delivery rates to the gastrointestinal system. The pump should be used only after proper training regarding care, use and maintenance of the Compat Ella® pump and accessories.

1.1 Intended Use

The Compat Ella® enteral feeding pump is intended to be used for the delivery of enteral tube feed and hydration at controlled rates to the gastrointestinal system. It is intended for use with adult and pediatric patients requiring enteral feeding and hydration in hospital, nursing home and home care environments.

1.2 Support

If you need help with the Compat Ella® pump, please contact your Nestlé Health Science representative or go to: www.nestlehealthscience.com.

2. Safety Information

Read the entire Manual before operating the Compat Ella® pump.

Read the entire administration set IFU (Instructions for Use) before installing an administration set in the Compat Ella® pump.



Warning: Describes a hazard or unsafe practice that if not avoided can result in severe bodily injury, death or property damage.



Precaution: Describes a hazard or unsafe practice that if not avoided can result in minor bodily injury or mainly property damage.

Note: Describes something that is more important than the rest of the text.

2.1 Warnings and Precautions



Warnings:

- Not for intravenous use. For enteral use only.
- If pump is damaged or altered, do not use it.
- Make sure power cord plug is completely dry before and during use.
- Do not attempt to attach the “country specific” AC adapter to AC power without it attached to the AC adapter body.
- Do not use in the presence of flammable anesthetics or other flammable gases (including enriched oxygen environments), near flammable fluids or objects, or in the presence of oxidizing agents.
- During pump start up, confirm all the screen segments are visible. If any are missing or if the screen is not readable, do not use the pump.
- When turning the pump on, if you do not hear the tones, do not use the pump.
- Use only prescribed enteral tube feed supplied by a qualified healthcare professional and hydration fluids such as water, tea.
- Use only Compat Ella® administration sets.
- Inspect the Compat Ella® administration set. Do not use if damaged or altered.
- Always ensure appropriate, timely and regular patient monitoring, especially if an interruption of the tube feeding delivery may lead to a patient hazard.

- Replace the Compat Ella® administration set every 24 hours to maintain delivery accuracy and help prevent the growth of potential harmful contamination.
- Give particular attention to the risk of strangulation with cables and sets.
- Do not program Rate and Volume combinations that exceed 24 hours.
- Do not submerge the pump in water.
- Do not use in a dishwasher.
- To avoid electrical shock, never clean while the pump is on or plugged in.
- Do not autoclave.
- The use of harsh cleaners/disinfectants and isopropyl alcohol, may damage the pump housing.



Precautions:

- Do not use in strong magnetic fields. e.g. MRI (Magnetic Resonance Imaging) environments.
- Ensure that the administration set is not connected to a patient when priming.
- Verify that the administration set is correctly installed, is connected to the nutrition container and is ready to prime.
- When programming a new therapy, make sure to clear the **VOLUME GIVEN THIS THERAPY** parameter.
- After starting a therapy, verify all therapy parameters (including rate, dose, and volume given this therapy).
- The battery capacity is an estimate. If you are unsure that enough capacity remains for your intended use, connect to the AC power until recharged.
- The advanced settings should only be adjusted by a qualified healthcare professional.

3. System Overview

3.1 Pump and Accessory (see pages 3-4)

- | | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|---|
| A Pump door | G Upstream pressure sensor | M Rear pump label with Quick Start Guide |
| B Door latch | H Downstream pressure sensor | N Loudspeaker |
| C Pump rotor | I Air sensor | O Serial number label |
| D Keypad | J Rubber foot pad | P Legal manufacturer label |
| E AC power status light | K AC power connection | Q AC power adapter |
| F Color display | L Pole clamp fitting | R Pole clamp |









3.2 Administration Set (see page 4)

- | | |
|---------------------------|--|
| S ENPlus connector | U Medication port (shown : ENFit™ + Luer/Oral/ENLock) |
| T Cassette | V Distal end (shown : ENFit™ + ENLock) |

Note: Different versions of the administration sets are available. To obtain further information please contact your Nestlé Health Science representative or go to www.nestlehealthscience.com.

3.3 Button Function

The pump always retains in memory the on-screen settings and values when scrolling from one screen to the next, as well as when the pump is turned off.

Button	Primary Function	Secondary Function
	Turn pump on or off (hold 2 seconds (2"))	
	Start / Pause pump	Snooze alarm
	Auto-prime (hold 2 seconds (2")) Press again to stop auto-prime early	
	Scroll through rate, volume and interval programming	Switch between continuous and Interval modes (hold 5 seconds (5"))
	Decrease and increase values (hold: accelerates speed)	Lock and unlock keypad (press both buttons together)
	Clear the on-screen value to default or 0	Reset all program values to default and clear recent feed history (hold button 3 seconds (3"))
	Scroll through recent feed history	Access last rolling 30-day Volume History (hold button 2 seconds (2"))
	Scroll through pump settings	Change language [See section 12.2]

 **Precaution:** Ensure that the administration set is not connected to a patient when priming.

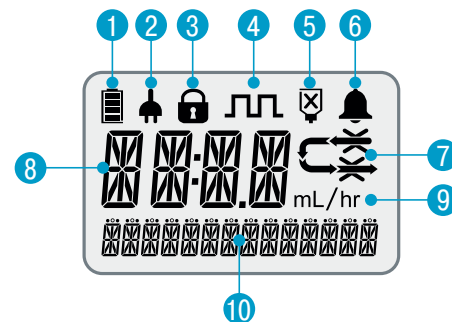
3.4 Display

 **Warning:** During pump start up, confirm all the screen segments shown in the diagram hereafter are visible. If any are missing or if the screen is not readable, do not use the pump.

Screen Layout

The Compat Ella® pump features a colour display with alphanumeric characters, symbols and a backlight.

- 1 Battery charge level
- 2 Plugged into AC power
- 3 Keypad locked
- 4 Interval mode activated
- 5 Tube feed container empty / Air In Line
- 6 Alarm indicator
- 7 Run icon with occlusion indicators: the arrow segments light sequentially when the pump is running.
- 8 Main info line: displays alpha numerical values for programming and alarms.
- 9 Main info label: mL, hr, or mL/hr.
- 10 Text message line: provides miscellaneous info on pump status, programming and alarms.



Note: The backlight of the display turns off 10 seconds after the last key is pressed if the pump is disconnected from AC power and the Autodim feature is activated.

Colour Screen Overview

The pump screen uses different colours to help distinguish pump status and on-screen information.



Programming information:
black characters



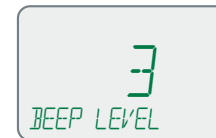
Normal operating conditions:
green icons with **black** characters



Alarms:
red characters and icons



Information:
blue characters




Settings:
green characters


Note: When the backlight is dimmed, all on-screen information is shown in black.

Default / Run Screen Overview

When the pump is running normally, the following screen will be shown:

1. The sequentially-appearing green arrows  show that the pump is currently running a programmed nutritional therapy.
2. The 120 mL/hr shows the rate the pump is running in mL/hr.
3. The 100/500 mL shows that 100 mL has been given out of the 500 mL programmed volume. If /CONT is displayed, this means no volume limit has been set and the pump will run continuously until the tube feed runs out.
4. The battery is fully charged and is plugged into the AC power.



Note: Compat Ella® only pumps fluid a little at a time. Normal function is to pump fluid for a while, then stop pumping fluid and then start pumping fluid again. This means that you will not hear the motor running all the time. The sequentially-appearing green arrows  are continually shown, which means that the pump is functioning correctly.

3.5 Battery

First Use: Plug in the pump and fully charge the battery for a minimum of 6 hours before using the pump on battery power only. This will maximize the charge and life of the battery.

Battery capacity: 24 hours at 125 mL/hr.

Recharge: approximately 6 hours from fully depleted to fully charged.

Battery Charge Indicators



Battery Fully Charged



Battery Partially Charged



Pump on External Power



Battery Charging



Precaution: The battery capacity is an estimate. If you are unsure that enough capacity remains for your intended use, connect to the AC power until recharged.

4. Pump Mode Overview (Continuous vs. Interval)

The Compat Ella® portable enteral feeding pump has two operational modes: Continuous and Interval.




Continuous Mode

Continuous mode is used to deliver tube feed at defined rates, with or without a volume limit.

Interval Mode

Interval mode allows a defined bolus to be delivered multiple times during the day at programmed intervals, with or without a total volume limit. An Interval is the time from the start of one bolus to the start of the next bolus.

Switch Between Continuous and Interval Modes




Button	Direction/Result
 <p>5"</p>	<p>To change between operating modes, press and hold  for 5 seconds (5").</p> <p>A specific icon shows that Interval mode is activated.</p> <p>A message will appear confirming activation or de-activation.</p> <div data-bbox="1318 454 1493 602" style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-top: 10px;">  <p>INTERVAL MODE</p> <p>ACTIVATED</p> </div>

Note: A qualified healthcare professional must enable the use of the interval mode. (See advanced settings)

4.1 Continuous Mode: Menu Overview

Press  to scroll through *SET RATE* and *SET VOLUME*.

Pressing  again cycles back to *SET RATE*

Button	Device Display	Function
	<i>SET RATE</i>	The delivery speed in mL/hr at which the pump will run. <ul style="list-style-type: none"> • Rate may be set from 1-600 mL/hr in 1 mL/hr increments. • Default value 0 mL/hr
	<i>SET VOLUME</i>	The volume of tube feed to be given, in mL. <ul style="list-style-type: none"> • Volume may be set from 1-4000 mL in 1 mL increments. • Default value: <i>CONT</i>*
	<i>SET RATE</i>	Return to <i>SET RATE</i> screen

Note:






- Both *RATE* and *VOLUME* must be set/ reviewed if either one is changed or the pump has just been turned on. Only then can the pump be started.

* Continuous: no feeding volume has been set. The pump will run continuously until the formula runs out.

4.2 Interval Mode: Menu Overview



Press  to scroll through *SET RATE* and *SET BOLUS*,

SET INTERVAL and *SET TOTAL VOLUME*. Pressing  again cycles back to *SET RATE*

Button	Device Display	Function
	<i>SET RATE</i>	The delivery speed in mL/hr at which the pump will run. <ul style="list-style-type: none"> • Rate may be set from 1-600 mL/hr in 1 mL/hr increments. • Default: 0 mL/hr
	<i>SET BOLUS</i>	The bolus volume of tube feed to be given before each interval pause, in mL. <ul style="list-style-type: none"> • Bolus volumes may be set from 1-2000 mL in 1mL increments. • Default: 0 mL
	<i>SET INTERVAL</i>	The interval between start of one bolus and start of the next bolus. <ul style="list-style-type: none"> • Interval may be set from 00:15-12:00 hr in 15-minute increments. Automatically calculated when Rate and Bolus have been programmed. • Default: 00:15 hr
	<i>SET TOTAL VOLUME</i>	The total volume in mL to be given during the entire nutritional therapy. <ul style="list-style-type: none"> • Total volume may be set from 1-4000 mL in 1mL increments. • Default value: <i>CONT</i>*
	<i>SET RATE</i>	Return to <i>SET RATE</i> screen

Note: RATE, BOLUS, INTERVAL and TOTAL VOLUME must all be set / reviewed if either one is changed or the pump has just been turned on. Only then can the nutritional therapy be started.

5. Clear Nutritional Therapy Settings and Delivery Information

Button	Direction / Result
	<p>Hold down  for 3 seconds (3") to clear all nutritional therapy settings.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nutritional therapy values cleared to default: <i>RATE, VOLUME, BOLUS, INTERVAL, TOTAL VOLUME</i> • Volume history values cleared to default: <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY, CUMULATIVE VOLUME</i> • The pump displays a <i>THERAPY RESET</i> confirmation message.

Note: This does not affect any other pump settings (such as alarm level, backlight etc.), language or rolling 30-day volume history.

6. Pump Setup

6.1 Connect to the AC power adapter

See pump and accessories overview (page 4)

The AC power adapter is delivered with multiple country-specific adapters. To change the country specific adapter, press the button on the AC power adapter and rotate country specific adapter to release it. Install the new country specific adapter and rotate until you hear a click.







Warning: Do not attempt to attach the “country specific” AC adapter to AC power without it attached to the AC power adapter body.

6.2 Use with a pole clamp

See pump and accessories overview (page 4)

6.3 Power On and Off

Button	Direction / Result
	Power On Press and hold  for 2 seconds (2") to power on. You should hear 3 tones. The pump will perform a diagnostic of all systems and will display all screen segments briefly as well as the time. Ensure that all the segments are working and that the time is correct.
	Power Off Press and hold  2 seconds (2") to power off. You should hear 3 tones as the pump shuts down. <i>Note: All nutritional therapy parameters, volume history and user settings are retained in the pump's memory for re-use when the pump is next turned on.</i>

 **Warning:** When turning the pump on, if you do not hear the tones or do not see all the screen segments, do not use the pump. Contact your Nestlé Health Science representative or Nestlé approved service provider.

Power Status Light

Solid green = Pump is plugged into the AC power.



6.4 Inserting the Administration Set

-  **Warnings:**
- Use only Compat Ella® administration sets.
 - Inspect the Compat Ella® administration set. Do not use if damaged or altered.
 - Replace the Compat Ella® administration set every 24 hours to maintain delivery accuracy and help prevent the growth of potential harmful contamination.

Loading the Cassette

See sequence on page 2 to load set into the pump.

Fig. 1: open door by lifting the thumb tab

Fig. 2, 3: wrap cassette loop around rotor. Note the arrow which shows correct orientation

Fig. 4, 5: using your thumb, slide the cassette to the right to clip the cassette in the pump

Fig. 6: close the door by pressing on the "PUSH" symbol.

Note: Compat Ella® Administration Sets are equipped with a patented Auto-Anti-Free-Flow (AAFF) mechanism, which is always active when needed. The AAFF mechanism is only released when the cassette is inserted in the pump and the door is closed.

6.5 Filling the Administration Set (Priming)

Priming fills the administration set with tube feed.






Precautions:

- Before priming, always verify that the administration set is not connected to the patient.
- Verify that the administration set is correctly installed, is connected to the nutrition container and is ready to prime.

Auto-prime

Auto-prime should always be used if possible.

Button	Direction/Result
	<p>Press and hold  for 2 seconds (2") to prime automatically. While priming, the pump displays the run icon together with a <i>PRIMING</i> message. You may stop auto-prime at any time by pressing  again.</p>


Notes:

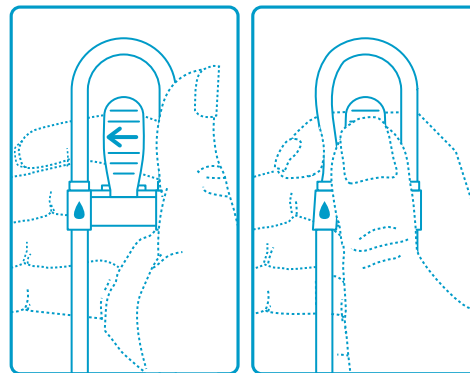
- The pump is programmed to automatically deliver a pre-set volume of tube feeding to prime the tubing.
- Once the pre-set volume of tube feeding has been given, the pump stops automatically and displays *END OF PRIMING*.
- When prime is complete, the tubing should be checked to ensure that the tubing is completely filled. If additional priming is required, the auto-prime can be repeated.
- The air detection alarm is disabled during priming.

Manual Prime

If the auto-prime function is unwanted, manual priming can be performed. Gently pinch the tubing on the cassette as shown and hold this position until all air is removed from tubing. If needed, gently squeeze and tilt container at the same time to assist fluid flow. If fluid does not flow, the pinch pressure may be too strong.








Note:

- It is important to only gently pinch the tubing above the symbol  to avoid damaging the Auto-Anti-Free-Flow mechanism located underneath. Use only the flat, soft part of your finger. Do not use fingernails as this may puncture the tubing.
- High viscosity feeds may not flow effectively using the manual priming method and should be primed using the pump auto-prime function



7. Quick Start Guides

7.1 Continuous Mode Feeding

Step	Button	Function
1	 2"	Turn the pump on
2		Review the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i>
3		Clear the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i>
4	 2"	Prime the administration set
5		Use + and - to <i>SET RATE</i> 1 – 600 mL/Hr
6		Use + and - to <i>SET VOLUME</i> 1 – 4000 mL/CONT*
7		Start the nutritional therapy










* Continuous: no feeding volume has been set. The pump will run continuously until the formula runs out.



Precautions:

















- When programming a new therapy, make sure to clear the *VOLUME GIVEN THIS THERAPY* parameter.
- After starting a therapy, verify all therapy parameters (including rate, dose, and volume given this therapy).

7.2 Interval Mode Feeding

Step	Button	Function
1	 2"	Turn the pump on
2		Review the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i>
3		Clear the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i>
4	 2"	Prime the administration set
5		Use + and - to <i>SET RATE</i> 1 – 600 mL/Hr
6		Use + and - to <i>SET BOLUS</i> 1 – 2000 mL
7		Use + and - to <i>SET INTERVAL</i> 0:15 hr – 12:00 hrs
8		Use + and - to <i>SET TOTAL VOLUME</i> to be given 1 – 4000 mL/CONT*
9		Start the nutritional therapy



8. Feeding in Continuous Mode

Continuous mode is used to deliver tube feed at defined rates, with or without a volume limit.

Step	Button	Function	Instruction
1	 2"	Turn the pump on	The most recent nutritional therapy settings are always saved in memory. When power is turned on, the display shows the last programmed flow rate and volume and the actual volume given.
Load the administration set in the pump			
2		Review the volume given this therapy	Press  and review the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i> .
3		Clear the volume given this therapy	If desired, press  to clear the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i> . <i>Note: This should always be done when starting a new nutritional therapy.</i>
4	 2"	Prime the administration set	<ul style="list-style-type: none"> • Hold 2 seconds (2") to activate auto-prime. The pump will fill the administration set with a predetermined volume. • Press again to stop priming at any time. <i>Note: Do not prime when connected to the patient's feeding tube.</i>
5		Set the rate	Press  to access the <i>SET RATE</i> screen and use  and  to define the rate of tube feed delivery. <ul style="list-style-type: none"> • The rate may be set from 1-600 mL/hr in 1 mL/hr increments. <i>Note: Press  to reset value.</i>
6		Set the volume	Press  to scroll to the <i>SET VOLUME</i> screen and use  and  to define the amount of tube feed to be delivered. <ul style="list-style-type: none"> • Feeding with a dose limit: The value may be set from 1-4000 mL in 1 mL increments. • Continuous feeding without volume limit: Set the value to CONT (Continuous), the pump will run continuously until the nutrition container is empty. <i>Note: Press  to reset value.</i>

Ensure nutritional therapy settings correspond to the nutritional therapy prescribed.

Connect the administration set to the patient's feeding tube.




7		Start the nutritional therapy	Press  to run the nutritional therapy. The pump will automatically run the nutritional therapy and display the progress.
---	---	-------------------------------	---



Precautions:






- When programming a new therapy, make sure to clear the *VOLUME GIVEN THIS THERAPY* parameter.
- After starting a therapy, verify all therapy parameters (including rate, dose, and volume given this therapy).






















Notes:

- Holding  or  changes values rapidly:
 - When setting rate, the value will pause at 1, 50, 125, 250, 600 mL/hr.
 - Total Volume will also pause at 1, 125, 250, 500, 750, 1000, 1250, 1500, 2000 and 4000 mL.
- When at maximum value, pressing  again will go to the minimum value and vice versa e.g. rate from 600 mL/hr to 1 mL/hr.
- The pump will sound the alarm when a programmed volume is completely given or the nutrition container runs out. The **END OF THERAPY** alarm may be temporarily deactivated (see 12.).
- Patients sensitive to nutrition delivery should be monitored closely at all times.

9. Feeding in Interval Mode



Interval mode is used to deliver multiple bolus volumes at regular intervals, at defined rates, with or without a volume limit.

Step	Button	Function	Instruction
1	 2"	Turn the pump on	The most recent nutritional therapy settings are always saved in memory. When power is turned on, the display shows the last programmed flow rate and volume and the actual volume given.
Load the administration set in the pump			
2		Review the volume given this therapy	Press  and review the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i> .
3		Clear the volume given this therapy	If desired, press  to clear the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i> . <i>Note: This should always be done when starting a new nutritional therapy.</i>

4	 2"	Prime the administration set	<ul style="list-style-type: none"> • Hold 2 seconds (2") to activate auto-prime. The pump will fill the administration set with a predetermined volume. • Press again to stop priming at any time. <p><i>Note: Do not prime when connected to the patient's feeding tube.</i></p>
5		Set the rate	<p>Press  to access the SET RATE screen and use  and  to define the rate of tube feed delivery.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rate may be set from 1-600 mL/hr in 1 mL/hr increments. <p><i>Note: Press  to reset value.</i></p>
6		Set the bolus volume	<p>Press  to scroll the SET BOLUS screen and use  and  to define the bolus volume or the amount of tube feed to be given multiple times.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bolus may be set from 1-2000 mL in 1 mL increments <p><i>Note: Press  to reset value.</i></p>
7		Set the interval	<p>Press  to scroll the SET INTERVAL screen and use  and  to define the time from the start of one bolus to the start of the next bolus.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interval may be set from 00:15-12:00 hr in 15 minute increments. • The minimum interval possible is automatically calculated and shown, based on rate and bolus values from steps 5 and 6. <p><i>Note: Press  to reset value.</i></p>
8		Set the total volume	<p>Press  to scroll the SET TOT VOLUME screen and use  and  to define the total amount of tube feed to be given if desired.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feeding with a Dose Limit: The value may be set from 1 bolus programmed in step 6 to 4000 mL in 1 mL increments. The pump will run multiple bolus until the Total Volume limit has been reached. • Feeding without Dose Limit: Set the value to CONT (CONTINUOUS), the pump will run multiple bolus until the nutrition container is empty. <p><i>Note: Press  to reset value.</i></p>

Ensure nutritional therapy settings correspond to the nutritional therapy prescribed.

Connect the administration set to the patient's feeding tube.

9		Start the Nutritional Therapy	<p>Press  to run the nutritional therapy. The pump will automatically run the nutritional therapy and display the progress.</p>
---	---	-------------------------------	--






Precautions:

- When programming a new therapy, make sure to clear the *VOLUME GIVEN THIS THERAPY* parameter.
- After starting a therapy, verify all therapy parameters (including rate, dose, and volume given this therapy).

Notes:

- Holding **+** or **-** changes values rapidly:
 - When setting rate, the value will pause at 1, 50, 125, 250, 600 mL/hr.
 - When setting Bolus, the value will pause at 1, 125, 250, 500, 750, 1000, 1250 and 1500 mL.
 - Total Volume will also pause at 1, 125, 250, 500, 750, 1000, 1250, 1500, 2000 and 4000 mL.
- When at maximum value, pressing **+** again will go to the minimum value and vice versa e.g. rate from 600 mL/hr to 1 mL/hr.
- The pump will sound the alarm when a programmed volume is completely given or the nutrition container runs out. The **END OF THERAPY** alarm may be temporarily deactivated (see 12.).
- After each bolus is complete, the pump will display an **INTERVAL PAUSE** and **TIME TO NEXT BOLUS** screen showing when the next bolus will start. This cycle will continue until the pump is turned off, a defined amount of tube feed is given or the tube feed runs out.

10. Pausing a Nutritional Therapy

Button	Result
	<p>At any time while the pump is running, you may pause the nutritional therapy by pressing . The Run icon disappears and the pump displays a PUMP PAUSE message. Press  to resume the nutritional therapy. Use the Pause mode to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Change the feeding program • Change the feed container • Administer medication without switching the pump off • Silence an alarm and correct problems









Note: After 2 minutes, an alert sounds and the message **PUMP WAITING** appears in the display. Press  to snooze the alarm and to extend the pause mode by an additional 2 minutes.

11. Delivery Information

11.1 View/Clear Delivery Information in Continuous Mode






At any time, press  to review the delivery information.

To clear : Ensure the pump is paused. Press  and then  to clear value to 0.

Button	Device Display	Function
 	VOLUME GIVEN THIS THERAPY	Display the volume in mL given for the current nutritional therapy. <i>Note: Must be manually cleared at the beginning of each new nutritional therapy. If not cleared before each new nutritional therapy, the end of therapy alarm will sound prematurely if a VOLUME has been set.</i> To clear: Ensure the pump is paused. Press  and then  to clear value to 0.
	CUMULATIVE VOLUME	The cumulative volume given by the pump since the value was last cleared. Can be used to track volume history during any defined period, such as a shift or multiple nutritional therapies. To clear: Ensure the pump is paused. Press  twice and then  to clear value to 0.
		Exit to main screen.






Note: if the volume information exceeds 9999 mL, the pump displays VOL EXCEEDS MAX. Clear value to restart counting from 0. If no button is pressed within 10 seconds, the info screens are exited.












11.2 Rolling 30-day Volume History

Button	Function
  2"	Hold  for 2 seconds (2") to access the rolling 30-day volume history. Use  /  to scroll backwards and forwards by date. The value shown is the total volume given per 24-hour period, midnight to midnight for the last 30 days.

Note: The rolling 30-day volume history cannot be cleared.

11.3 View/Clear Delivery Information in Interval Mode

At any time, press  to review the delivery information and programmed nutritional therapy details. Press  to scroll through each menu item below. When the last menu is reached, pressing the  button exits the info mode. To clear: Ensure the pump is paused. Press  and then  to clear value to 0.

Button	Device Display	Function
	VOLUME GIVEN THIS THERAPY	Display the volume in mL given for the current nutritional therapy. <i>Note: Must be manually cleared at the beginning of each new nutritional therapy. If not cleared before each new nutritional therapy, the end of therapy alarm will sound prematurely if a VOLUME has been set.</i> <i>To clear: Ensure the pump is paused. Press  and then  to clear value to 0.</i>
	CUMULATIVE VOLUME	The cumulative volume given by the pump since the value was last cleared. Can be used to track volume history during any defined period, such as a shift or multiple nutritional therapies. <i>To clear: Ensure the pump is paused. Press  twice and then  to clear value to 0.</i>
	TIME TO THERAPY END	The remaining time (in hours and minutes) until the end of the nutritional therapy. <i>Note: Not available if CONT has been set for TOTAL VOLUME.</i>
	TIME TO BOLUS END OR TIME TO NEXT BOLUS	<ol style="list-style-type: none"> When the bolus is being given, the time left in hours and minutes before the pump finishes delivering the bolus volume and enters interval pause. When the pump is paused between bolus, the amount of time left in hours and minutes until the pump will start delivering the next bolus.
	BOLUS SET	The bolus volume in mL that has been programmed.
	INTERVAL SET	The interval that has been programmed in hours and minutes. An interval is the time from the start of one bolus to the start of the next bolus.
		Exit to the main screen.








Note: If no button is pressed within 10 seconds, the info screens are exited.

12. User Settings

12.1 Alarm level, Backlight, Autodim, End of Nutritional Therapy Alarm









At any time, press  to review and / or adjust the pump settings. Press  again to scroll between *BEEP LEVEL*, *BACKLIGHT*, *AUTODIM?* and *ALARM AT END OF THERAPY?*. When the last setting is reached, pressing  exits the option setting mode.

Use  and  to adjust any given setting. A setting is saved in memory until it is changed. Press  to set the on-screen value to default.

Button	Device Display	Function
  	<i>BEEP LEVEL</i>	Set the audio alarm volume level from 1-3 (3 = highest). Default=2.
	<i>BACKLIGHT</i>	Set the luminosity of the screen backlight from 1-3 (3 = highest). Default=2.
	<i>AUTODIM?</i>	Set whether the screen backlight automatically dims when pump is connected to the AC power. <i>YES</i> : Screen dims after a 10-second delay. <i>NO</i> : Screen stays on permanently (not available when running on battery power). <i>Note</i> : When the backlight is dimmed, all on screen information is shown in black.
	<i>ALARM AT END OF THERAPY?</i>	Set whether the pump will warn the user the nutritional therapy is finished or not. <i>YES</i> : Pump will warn user (Default). <i>NO</i> : Pump will remain silent at end of nutritional therapy.
		Exit to main screen

Note: If no button is pressed within 10 seconds, the settings screens are exited.



12.2 Changing the Language

Step	Button	Direction
1	 2"	Press and hold  for 2 seconds (2") to activate language selection.
2		Use   to scroll to the desired language.
3	 2"	Press and hold  again for 2 seconds (2") to select the language.
4	 2"	Immediately turn the pump off to save chosen language. Restart the pump. <i>Note: If the pump is not immediately turned off, the language change will not be saved.</i>

13. Locking and Unlocking the Keypad

Use the keypad lock to avoid unintentional button presses, such as may occur when used in a backpack.


Lock the keypad buttons

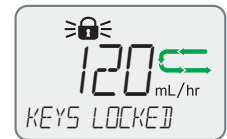
At any time, press and hold  and  simultaneously to lock the keypad. The pump displays a `KEYS LOCKED` message and a padlock icon appears on the screen as shown.

Unlock the keypad buttons

When keypad is locked, press and hold  and  simultaneously to unlock the keypad buttons. The pump displays a `KEYS UNLOCKED` message and the padlock icon disappears.

Notes:




- When keypad buttons are locked and a button is pressed, the `KEYS LOCKED` message is displayed.
-  is always active, even when the keypad is locked.
- An alarm state unlocks the keypad.

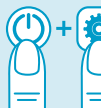























14. Advanced Settings

 **Precaution:** The following settings should only be adjusted by a qualified healthcare professional.

When the pump is off, press and hold  and only after the "HOLD FOR ON" message appears on the screen, press and hold  to access and then adjust the advanced settings.


Press  to scroll through the advanced settings. When the last setting is reached, pressing  cycles back to the first option. Use  and  to adjust a given setting. A setting is saved in memory until it is changed. Pressing  sets the on-screen value to default.

Step	Button	Device Display	Function
Ensure the "HOLD FOR ON" screen is displayed before pressing and holding "SETTINGS".			
1		LOCK THERAPY? NO YES	Set the previously programmed nutritional therapy as the default and prevents any changes to this nutritional therapy by the user in normal use. Use   to set: <i>NO</i> : Unlocks nutritional therapy parameters. (Default) <i>YES</i> : Locks nutritional therapy parameters.
2		ALLOW INTERVAL? YES NO	Enable /disable the use of the interval mode. Use   to set: <i>YES</i> : Interval Mode is available to the user <i>NO</i> : Interval Mode is NOT available to the user
		COMMUNICATION OFF NURSE CALL PDMS	Enable communication for either the nurse call or the Patient Data Monitoring System (PDMS) function: Use   to set: <i>OFF</i> : No communication <i>NURSE CALL</i> : Nurse call function enabled (PDMS is disabled, even if PDMS cable is connected). <i>PDMS</i> : PDMS function enabled (Nurse call is disabled, even if Nurse call cable is connected). Nurse call and PDMS cables are available as accessories (see "18. Accessories"). Contact your local Nestlé Health Science representative for details.
		SET YEAR	Use   to set Year
		SET MONTH	Use   to set Month





2		SET DAY	Use + - to set Day
		SET HOUR	Use + - to set Hour
		SET MINUTES	Use + - to set Minutes
		REV	Show the pump software version.
		SN	Show the pump serial number.
		LOCK THERAPY?	Return to the <i>LOCK THERAPY</i> screen
3			Switch off to save settings.

15. Alarms & Troubleshooting






15.1 Alarm Handling









 **Warning:** Always ensure appropriate, timely and regular patient monitoring, especially if an interruption of the tube feeding delivery may lead to a patient hazard.



When an alarm sounds:

Step	Button	Direction
1		Press the  key to acknowledge an alarm.
2		Resolve each alarm according to the specific instructions below.
3		Press the  key to resume feeding.

15.2 Alarm Overview and Troubleshooting

Alarm Message	Alarm Cause	Solution
	<p>The programmed total volume has been completely given.</p> <hr/> <p>The target volume programmed is less than or equal to than the <i>VOLUME GIVEN THIS NUTRITIONAL THERAPY</i>.</p>	<p>End administration or program a new nutritional therapy.</p> <hr/> <p>Clear <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i> to start a new nutritional therapy. The reprogrammed target volume must be higher than the <i>VOLUME GIVEN THIS THERAPY</i>. <i>Note: If not cleared before each new nutritional therapy, the end of therapy alarm will sound prematurely.</i></p>
	<p>The pump door is open or the door mechanism is damaged.</p>	<p>Close the pump door. If damaged, contact your local Nestlé Health Science representative or Nestlé approved service provider.</p>
	<p>Administration set inserted incorrectly or not at all.</p>	<p>Open the door and check for the correct installation of the cassette and tubing. Refer to page 2 and section 6.4 of the user manual.</p>
	<p>Feed container and administration set are empty down to the pump. Administration set not adequately filled.</p>	<p>If nutritional therapy is finished, end the administration, switch pump off and flush feeding tube. If nutritional therapy is not finished: Replace or refill tube feeding container, prime the administration set and restart feeding or, Check for and release the occlusion, if any, between the container and the pump and restart feeding or, Ensure the administration set is completely filled and prime if necessary and restart feeding.  Precaution: Ensure that the administration set is not connected to a patient when priming.</p>

 NO FLOW IN	Administration set is blocked or kinked between the container and the pump.	Check for any kinking or blockage in the administration set tubing between the tube feed container and the pump. If necessary, reposition the administration set, pump or nutrition container to ensure feed can flow freely. Open the door, check the administration set installation, and re-close the door. Restart feeding.
 NO FLOW OUT	Administration set or feeding tube is blocked or kinked after the pump, at the patient side.	Check for any kinking or blockage in the administration set tubing between the pump and the feeding tube. If necessary, reposition the administration set or pump to ensure feed can flow freely. Check that the feeding tube is clear and not kinked. Flush feeding tube if necessary. Open the door, check the administration set installation, and re-close the door. Restart feeding.
 LOW BATTERY	The battery is discharging and is running low.	
 LOW BATTERY	The battery is almost fully discharged and should be plugged in immediately; otherwise Compat Ella® will shut down shortly.	Connect pump AC power via pump AC adapter (see page 4). Charge battery. Acknowledge the <i>READY TO USE</i> message by pressing  .
 CHARGE BATTERY	Battery is completely depleted and must charge briefly before pump can be used. Pump will display <i>READY TO USE</i> when the pump can be restarted.	
 PUMP WAITING	The pump is in pause mode and 2 minutes have passed without any pump activity.	Resume administration or switch pump off. Extend inactivity timeout by another 2 minutes by pressing  .

 REMOVE MAGNET	There is magnetic interference from an outside source.	Remove source of magnetic interference or move pump to a different location.
 ERXX SYSTEM FAIL	Internal equipment fault (system fault). "XX" = 01 – 99	Turn pump off and restart to clear the error. If the error returns or repeats, do not use the pump. Contact your local Nestlé Health Science representative or Nestlé approved service provider.

16. Cleaning & Disinfection

Cleaning

The pump should be cleaned on a regular basis as follows:

1. Disconnect the pump from the AC power and turn the power off before cleaning to avoid any electric shock hazard.
2. Using a damp sponge or cloth, clean the pump with warm, soapy water.
3. The pump is water resistant and may be placed under warm running water for cleaning.
4. Dry carefully with a soft cloth before reusing.

Note: To avoid damaging the pump do not use sharp objects or aggressive cleaning techniques in the pressure sensor area (see pump and accessory overview items G and H)

Disinfection

To determine proper disinfection procedure in a particular institution, follow your local institution policy. It should be noted that some harsh disinfectants may damage or discolor the pump housing which may void the warranty in this regard. Upon request, Nestlé Health Science will provide a list of approved disinfectants.



Warnings!

- Do not submerge the pump in water.
- Do not use in the dishwasher.
- To avoid electrical shock, never clean while the pump is on or plugged in.
- Do not autoclave.
- The use of harsh cleaners/disinfectants and isopropyl alcohol, may damage the pump housing.

17. Maintenance



Warning: If the pump is damaged or altered, do not use it. Contact your local Nestlé Health Science representative or Nestlé approved service provider.

The Compat Ella® portable enteral feeding pump has no user-serviceable parts. No calibration is required. The Expected Service Life (ESL) is 10 years. The required maintenance interval for the Compat Ella® pump is every 5 years or sooner if the battery no longer holds a charge. In the case of a hardware or software malfunction, contact your local Nestlé Health Science representative or Nestlé approved service provider to repair or replace the pump.

18. Accessories

Patient Data Management System (PDMS)

A separate cable is available as an accessory to enable connection of the pump to an approved PDMS system. When connected to an approved PDMS system, and PDMS is enabled, the pump will allow tracking of key information such as Rate and Volume Given via the PDMS. See advanced settings to see how to enable PDMS. Contact your local Nestlé Health Science representative for details.

Nurse Call

A separate cable is available as an accessory to enable connection of the pump to a nurse call system. When connected to an approved nurse call system, and nurse call is enabled, the pump will send an alarm signal to the nurse call management system. See advanced settings to see how to enable Nurse call. Contact your local Nestlé Health Science representative for details.

Backpacks

Adult and Junior backpacks are available as accessories. Contact your local Nestlé Health Science representative for details.

- Connect tube feeding container, administration set and pump and fully prime the system before placing into the backpack.
- Secure the pump in the backpack. Avoid excess personal items in backpack as they may cause kinks in the tubing and interfere with pump operation.
- Make sure the tube feeding container is hooked securely at the top with the set connector at the bottom.
- Make sure the administration set and tubing are free from kinks, which could cause a blockage.
- Use extra care to avoid introducing air into the system.
- Maintain backpacks in an essentially upright position to keep tube feeding container higher than pump.
- When using an open container or bag, eliminate extra air in the system as this will help avoid Air-in-Line alarm.

Table Stand / Backpack Insert

A table stand is available as an accessory. It can also be used with a backpack. Contact your local Nestlé Health Science representative for details.

Note: some accessories might not be available locally.






























19. Limited Warranty

All service should be performed by authorized personnel. Unauthorized repairs will void the warranty.

Pump, pole clamp and AC power adapter are guaranteed by the manufacturer for a period of 24 months from date of delivery.

- The warranty covers repair and replacement of components proven to be defective in material or workmanship.
- The warranty does not extend to units that have been altered or repaired by unauthorized persons and malfunctions due to improper handling and wear.
- The manufacturer can only be held responsible for the safety, reliability and performance of the feeding pump if:
 - a. Assembly, extensions, readjustments, modifications or repair have been performed by persons authorised by the manufacturer,
 - b. The electrical installation of the site where the pump is used complies with the requirements of the IEC regulations, the pump is used as specified in the Operating Instructions,
 - c. The pump is operated with the administration sets specified by the manufacturer.

20. List of Symbols

	Batch code		Type BF applied part		Humidity limit (storage)
	Catalogue number		Class II equipment		Atmospheric pressure limit (storage)
	Serial number		Keep away from rain		Temperature limit (storage)
	Globe code		Keep away from sunlight		Battery
	Direct current		Recyclable li-ion battery		Date of manufacture
	Input voltage		Mechanical and fluid ingress		Fragile, handle with care
	Manufacturer		Waste of electronic and electronic equipment		This side up
	Package content		No open flame: Fire open ignition source and smoking prohibited		Warnings and precautions
	Recyclable material		Not for IV use		CE mark and Notified Body
	Green dot				
	Follow instructions for use				

21. Specifications

Mechanical

- Dimensions: L:140 mm x B:140 mm x H:62 mm.
- Weight: 499 g

Operational

- Flow Rate: 1 mL/hr to 600 mL/hr
- Volume: 1 mL to 4000 mL
- Increments: 1 mL
- Feed Until Empty (Continuous) CONT
- Priming Rate: ≥ 700 mL/hr
- Accuracy: $\pm 5\%$ according to the following parameters:
 - Rate: 100 mL/hr
 - Volume: 100 mL
 - Liquid: Water
 - Administration Set: New, previously unused set
 - Up to 1500 mL delivered volume*
 - *Delivery of more than 1500 mL with one set may affect accuracy.
- Head Height above rotor: 30cm
- Head Height Effects on Accuracy: $\leq 2.5\%$ per 30cm of head height.
 - Head height range: -30cm to 60cm
- Back Pressure Effects: $\leq 0.5\%$ per PSI
- Occlusion Detection Pressure:
 - Upstream: -34 kPa for 5 seconds
 - Downstream: 83 kPa for 30 seconds
 - 103 kPa for 5 seconds

Note: Low flow rates may significantly extend the time to occlusion alarm

- Air Detection 1.5 mL
- Operating Temperature: $+5^\circ$ to $+40^\circ$ C
- Operating Humidity: 15% to 93%, non-condensing
- Operating Atmospheric Pressure: 65 to 106 kPa

Storage

- Storage Temperature: -20° C to $+60^\circ$ C
- Storage Humidity: 10% to 95%, non-condensing
- Atmospheric Pressure: 50 to 106 kPa

Power

- Voltage:
 - Input: 100-240 V; 50-60 Hz;
 - Output: 5 VDC 2A
- Fuse Type: Single blow fast acting
- Battery Type: Lithium Ion
- Battery Charge Time: ≤ 6 hours
- Battery Life: 24 hours, at 125mL/hr

Battery capacity decay due to:

Storage: For optimal battery life, do not expose battery to elevated storage temperatures for extended periods. Store below 50° C when possible and do not exceed 60° C storage temperature. For extended storage, store battery at low temperature and low charge state.

Aging: Please note that the battery capacity numbers noted below are estimates and that actual battery capacity may vary significantly depending on factors such as actual use, charge cycles and temperature.

Pump Age	Approx Run Time at 125 mL/Hr
1 yr	24 hrs
2 yr	24 hrs
3 yr	20 hrs
4 yr	16 hrs
5 yr	12 hrs
Above 5 years	Service Pump*

*Service interval for the Compat Ella® pump is every 5 years. Battery will be replaced.

In the case of a malfunction, contact your Nestlé Health Science representative or Nestlé approved service provider to arrange for the pump to be repaired or replaced.

- Electric shock protection: Class II
- Mechanical and Fluid ingress: IP25

The Compat Ella® is designed in accordance with EN 60601-1-2 ed.3. standard for electromagnetic emissions and immunity.

22. Recycling and Disposal



Disposal of the pump:

Follow your local laws, directives, standards and guidelines for the disposal.

Disposal of the battery:

The battery should be removed as part of the disposal of the pump and processed as per specific local requirement.

Disposal of the packaging material:

All packaging materials have been selected according to environmentally compatible and disposal aspects and can be recycled. Please send old packaging materials to the relevant collection and reprocessing system. This way, you will contribute to the recycling or raw materials and the reduction of waste.

Addresses

AT Österreich:

Nestlé Österreich GmbH
Nestlé Health Science
Am Euro Platz 2
1120 Wien
Österreich

BE Belgique:

SA Nestlé Belgilux NV
Rue de Birminghamstraat 221
Bruxelles 1070 Brussel
Belgique

CH Schweiz:

Nestlé Suisse S.A.
Nestlé Health Science
Entre-Deux-Villes, P.O. Box 352
1800 Vevey
Suisse
Infoline: 0848 000 303

DE Deutschland:

Nestlé Health Science (Deutschland)
GmbH
60523 Frankfurt
Deutschland

ES España:

Nestlé España, S.A.
Av. dels Països Catalans, 25-51
08950 Esplugues de Llobregat
Barcelona
España

FR France :

Nestlé Health Science France
7 boulevard Pierre Carle
BP 940 - Noisiel
77446 Marne-La-Vallée Cedex 2
France

IT Italia:

Nestlé Italiana S.p.A.
Via del Mulino n. 6
20090 Assago (MI)
Italia
Num. Verde: 800-434434

NL Nederland:

Nestlé Nederland b.v.
Vestiging Oosterhout,
Hoevestein 36G
4903 SC Oosterhout
Nederland
Tel: 0800-637 85 34

SE Sverige:

Nestlé Health Science
Nestlé Sverige AB
250 07 Helsingborg
Sverige
Tel: 020-780020

GLOBE REF 12272020 05mai2015 TD507891

NestléHealthScience Compat ella®

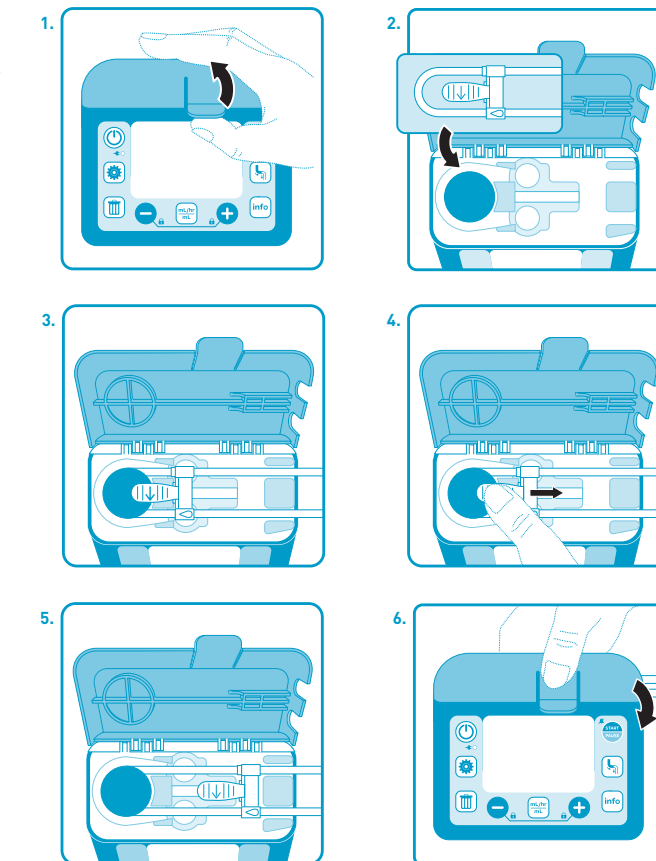


- DE Mobile enterale Ernährungspumpe
- EN Portable Enteral Feeding Pump
- ES Bomba portátil de nutrición enteral
- FR Pompe de nutrition entérale portable
- IT Pompa portatile di alimentazione enterale
- NL Enterale mobiele voedingspomp
- SV Bärbar enteral nutritions pump

Sprachverzeichnis / Language index / Índice de idiomas / Index des langues / Indice delle lingue / Taalindex / Språkindex

DE	Deutsch	Gebrauchsanweisung	Seite	05
EN	English	Instructions for Use	Page	34
ES	Español	Instrucciones de uso	Página	63
FR	Français	Mode d'emploi	Page	92
IT	Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	121
NL	Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	150
SV	Svenska	Bruksanvisning	Sida	179

Einlegen der Kassette / Loading the Cassette / Carga del cassette / Chargement de la cassette / Caricamento del set / Cassette laden / Ladda kassetten



Nestec S.A.
Avenue Nestlé 55 CH-1800 Vevey, Switzerland
© Unless stated otherwise, all trademarks are owned by Société des Produits Nestlé S.A. or used with permission.
www.nestlehealthscience.com

www.compatella.com
www.compatella.com/patent

NestléHealthScience
Compat ella®

Meet Compat Ella®